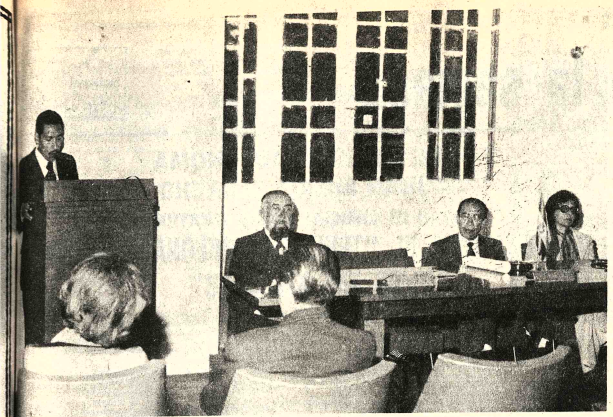


MARIO CHACON EN LA ACADEMIA DE HISTORIA.- El investigador potosino Mario Chacón Torres, quien, como Miembro de Número, a la Academia Boliviana de la Historia, En la solemne sesión, realizada el pasado viernes en la Academia Nacional de Ciencias, leyó su nuevo académico dio lectura a su discurso sobre "Las sociedades culturales del Siglo XIX en Potosí". El acto fue abierto por el director de la docta corporación, Rodolfo Salamanca Lafuente. La respuesta a la tesis de Chacón Torres estuvo a cargo de Teresa Gisbert de Mesa. El nuevo miembro de la Academia de la Historia es director del Archivo de la Casa de la Moneda y ha publicado las siguientes obras: "Arte virreinal en Potosí", "Potosí histórico y artístico" y "Pintores bolivianos del Siglo XIX".

El pensamiento y la sociedad

Por Hugo Estenssoro B.

El hombre piensa a solas. Pensar severamente en alla en público es tan escandaloso, dice Stendhal, un disparo en un concierto. El público, alarmado e ado, termina callando al imprudente. Es posible nunciar el público, pero a condición de usar su len- je. El orador que domina su técnica comienza por r y devolver, como un eco, el murmullo sordo de la titud; y termina ordenándolo y dirigiéndolo como aestro de orquesta. Cuando ese movimiento más artístico, es obtenido, el público siempre dice sí. uidos, la distancia, incidentes próximos, la distrac- no permiten escuchar y entender todo lo que el or dice. Pero eso no tiene importancia: sus palabras an un rumor que cada uno de los espectadores sigue gún como un ritmo musical. El espectador dice sí a tisfacción estética de identificarse con el ritmo. El lo alemán, que no es ni mejor ni peor que los otros, ca dijo si a la ideología nazi, y tal vez nunca supo mente de qué se trataba; dijo sí a la oratoria ítica de Hitler, a la majestad arrolladora de sus nifestaciones gigantescas. El aplauso y la apro- n del pueblo alemán estaban, en realidad, dirigidos mismos, pues una manifestación ordenada es una emonía, que también es una obra de arte -tal vez la nera- cuya materia prima es la presencia del hom- Las palabras del orador, como el redoblar de bores, tan sólo marcan un ritmo; son un rumor rit- o. La emoción de las multitudes es conmovedora y un paso de las lágrimas, pues es un rumor hu- o donde el hombre reconoce al hombre.

Pero el precio que el orador paga por dominar la titud es el de ser a su vez dominado por ella. Todo lo ciente que decir es transformado y finalmente ani- ado al someterse al ritmo y las palpitaciones de la titud. Las ideas dejan de obedecer a la razón para ir al ritmo; y como el ritmo es una repetición, el rso natural de todo orador es el lugar común, el o de que puede ser repetido constantemen- sin obligar a pensar, lo que romperia el ritmo. El amiento, como la buena prosa, que es su instrumen- propio, es contrario a todo ritmo, y comienza por er no. Pero decir "no" no es cortés. Sócrates, com- ado con los elegantes sofistas, parecía perfectamen- ridículo. Una persona fina no contradice jamás. Es en sentido que un pensador severo como Rousseau a que la sociedad corrompe al hombre. Quien quiera ar tiene que hacerlo a solas, como un salvaje. Como bre la última palabra es la de Platón. Debemos de la caverna de la sociedad, oscura y protectora de la cavidad uterina, donde estamos prisioneros cor sto de los hombres y donde vemos sólo las sombras realidad. El mundo de las ideas y del pensamient aduera, y debemos visitarlo a solas. Pero después la contemplación debemos regresar a la caverna, el lugar del hombre es entre los hombres. Sólo es le pensar a solas, pero sólo es posible vivir en apatía. Pero vivir sin pensar es lo mismo que pen- sin vivir.

BUENAS MANERAS

Las buenas maneras significan literalmente eso: la buena manera, la mejor manera, de hacer las cosas. Una persona de buenas maneras no sólo sabe comportarse en sociedad, sino que jamás, a solas, derrama su taza de café.Cada cultura tiene sus maneras, pero las buenas maneras tienen caracteristicas universales. Los gestos y rituales pueden diferir, pero los objetivos son los mismos: controlarse a si mismo y no perturbar a los demás. La segunda función es la más obvia. Una persona que habla a gritos, de movimientos bruscos y torpes, es una persona sin maneras por el tumulto y alarma que causa a los otros; es una irrupción de lo imprevisto, del peligro; y la reacción que provoca es siempre la misma: los presentes, al no saber qué hacer, simplemente se callan y se inmovilizan en una tensión cuyo objetivo es estar preparado a lo imprevisible. De repente, el perturbador se encuentra vociferando y gesticulando solo en medio del silencio y las miradas de los otros. La advertencia es clara, y las conversaciones sólo se reanudarán cuando la amenaza haya sido identificada y neutralizada, o expulsada. Acusar a la sociedad, en estos casos, de conformismo o represión es una falta de sentido, como quejarse de la humedad del agua. La sociedad, inclusive la sociedad intima de un grupo pequeño de viejas amistades, consiste esencialmente en ejercicios rituales. No es por casualidad o por falta de imaginación que uno de los temas perennes de toda conversación, inclusive la de personas brillantes, es el tiempo. La lluvia o el calor son temas exteriores al hombre y neutrales, sobre los cuales un acuerdo es establecido casi automáticamente. Hay, sin embargo, espiritus orgullosos que se preguntan si esas conversaciones valen la pena, si no es mejor quedarse callado en lugar de repetir lo obvio. No, porque todo silencio es amenazador; se necesitan largos años de intimidad, o maneras exquisitas, para mantener entre dos o más personas un silencio que no sea alarmante. Aquellos que se rebelan contra las maneras de la sociedad, contra las buenas maneras descubiertas y afinadas con el pasar del tiempo, no llegan jamás a abolirlas, apenas las substituyen por otras.

Se dice, de una persona que tiene buenas maneras, qué es muy bien educada. Lo que significa claramente que nadie nace con maneras sino que se obtienen, que son el fruto de un entrenamiento. Este elememnto de disciplina nos lleva al otro objetivo de las buenas maneras, más escondido y tal vez más importante, que es el del control de si mismo. Las personas con apenas un barniz de buenas maneras las usan como un traje de gala y la artificialidad se nota, su éxito es limitado porque los otros sienten la posibilidad de una explosión de pasiones bajo el barniz. Pero una frecuentación larga y paciente de la sociedad, cualquier sociedad, se sobreentiende, hace de las buenas maneras un hábito (palabra que antiguamente significaba vestimenta) de todos los dias, y que resulta cómodo y útil aun a solas con nosotros mismos, abrigándonos de nuestras pasiones. Así, la sociedad nos paga el esfuerzo de mantener la paz de todos dándonos la paz a solas.

REFLEXIONES

El hombre que encarna los poderes llega, y las grandes multitudes aclaman rumorosamente. El representante del poder, ruborizándose de placer interiormente acepta el vitoreo y, como un director de orquesta, lo dirige.

Pero hay otra versión de los hechos, oculta pero más profundamente verdadera porque honra al espiritu humano. Al llegar el representante del poder, la aclamación de la multitud es un aviso al resto de los hombres de que el enemigo, el amo, se acerca. Y el eco clamoroso de la multitud —que de lejos y por su número ni siquiera llega a vislumbrar a la encarnación del poder— es una advertencia al amo, al enemigo, de que sus poderes están limitados por la indiferencia de la multitud. El clamor de la gloria difiere apenas en algunos tonos del clamor guerrero de la rebelión

***

En términos de politica, y tal vez en general, uno debe actuar como un optimista y analizar como un pesimista.

Bienal de arte infantil

Del 22 de octubre al 8 de iembre del año en curso se ará en Avellaneda, ncia de Buenos Aires, la ra Bienal Internacional de Infantil y Juvenil.

este certamen, abierto a estudiantes bolivianos, á cargo del Tercer Centro Internacional de os en Educación por el

la Bienal de Arte Infantil auspiciada por el Ins- Municipal de Educación de Arte y otras entidades les de la República ntina.

POSICIONES.

Los envios deberán ser sados a través de los ecimientos a los cuales autores concurren. Los os se remitirán con los que se indican (original ocado), siendo condición ensable para su con- ción se consigne la y el establecimiento que upa.

En caso de reparticiones os (Ministerios, Direc- de Cultura, Escuelas, deberán remitirse a- os.

Podrán intervenir en *Tercera Bienal*, todos los y jóvenes entre los seis y cumplidos al 1 de enero 79 y los dieciseis años.

Las obras deben ser ales, hechas por el pante durante el año *o sin ayuda*. En los que ven durante el presente se tendrán en cuenta la de recepción en relación edades de los autores.

Las obras deberán tener ro los siguientes datos:

a) Nombre completo del o - participantes.
b) Fecha de nacimiento.
c) Nacionalidad.
d) sexo.

No se aceptarán obras que scan de esta información.

Cada participante remitir los trabajos que eclarándose que el sólo podrá seleccionar ras del mismo autor, tuándose su par- ción en los trabajos ivos.

Categorias: Se han es- ido cuatro categorias:

a) Niños de 6 a 8 años.
b) Niños de 9 a 11 años.
c) Niños de 12 a 14 años.
d) Adolescentes de 15 a 1 años.

En las distintas es- pecialidades:

— DIBUJO Y PINTURA (Témpera, lápiz, crayones, tintas, acuarelas, óleos y otros materiales).
— RECORTADO Y PEGADO
— GRABADO
— CERAMICA
— TITERES Y ESCENOGRAFIAS PARA TEATROS DE TITERES.

(Pasa a la página 3)

DIBUJOS DE SILVIA PEÑALOZA.- El pasado jueves 13 fue inaugurada en el Museo Nacional de Arte la exposición de dibujos de Silvia Peñaloza, artista boliviana que presenta sus obras con el auspicio de la Unión de Trabajadores del Arte y la Cultura. La exposición —donde abundan los temas de carácter social — estará abierta al público hasta el próximo miércoles 26. Calle Comercio, esq. Socabaya.

El lector excepcional

Por George Steiner

1

Le philosophe lisant de Chardin fue terminado el 4 de diciembre, 1734. Según opinión general, es un retrato del pintor Aved, un amigo suyo. El asunto y la **pose**, un hombre o una mujer leyendo un libro que está abierto sobre una mesa, son bastante comunes. Forman casi un subgénero de la pintura de interiores domésticos. La composición de Chardin tiene antecedentes en las iluminaciones medievales donde la figura de San Jerónimo o de algún otro lector es una ilustrativa del texto que ilumina. El tema sigue siendo popular hasta bien entrado el siglo diecinueve (considérese, por ejemplo, el célebre estudio que Courbet pintó de Baudelaire leyendo, o los varios lectores pintados por Daumier). Pero el motivo de **le lecteur** o **la lectrice** parece haber gozado de una popularidad muy especial durante los siglos diecisiete y dieciocho, y constituye un eslabón, del cual era representativa la totalidad de la producción artística de Chardin, entre el gran periodo de interiores holandeses y el del tratamiento de asuntos domésticos a la manera clásica francesa. **Le philosophe lisant** encarna, entonces, en sí y en su contexto histórico, un tópico común manejado convencionalmente (aunque por un maestro). Considerada a la luz de nuestros propios tiempos y códigos de sensibilidad, sin embargo, esta presentación "ordinaria" señala, en casi todos sus detalles, y principios de significado, una revolución de valores.

Considérese primero la vestimenta del lector. Es inequivocadamente formal, y hasta ceremonial. La capa y el sombrero bordeados de piel sugieren brocados, sugerencia secundada por el lustre mate pero áureo de la coloración. Aunque es evidente que está en casa, el lector va "escoñado" palabra arcaica que implica la nota indispensable de ceremonia casi heráldica (el hecho de que la forma y presentación del birrete bordeado de piel derivan seguramente de Rembrandt, sólo es de interés artístico-histórico). Lo importante actual es la elegancia entera, el acto deliberado de vestirse con esmero para un momento específico. El lector no se acerca al libro de una manera informal o torpemente indumentado. Se viste para la ocasión, un acto que dirige nuestra atención hacia el complejo de valores y sensibilidad que abarca "vestimenta" e "investidura". La cualidad principal del acto la de la "autoinvestidura" del lector antes del acto de leer, es una de **cortesía**, término latino cuyo significado es captado sólo en parte por su derivado español, **cortesía**. La lectura, aquí, no es ningún acto fortuito o impremeditado. Es un encuentro cortés, casi cortesano, entre una persona particular y uno de aquellos "altos huéspedes" cuya entrada en casas mortales es evocada por Holderlin en su himno "Como en un dia festivo" y por Coleridge en una de las glosas más enigmáticas añadidas al final de **La balada del viejo marinero**. El lector se acerca al libro con una elegancia cordial -esto es lo que significa **cortesía**-, con una elegancia, un escrupulo de bienvenida y recibimiento de los cuales son simbolos externos la manga bermeja, de terciopelo quizá o de velludillo, y la capa y birrete bordeados de piel.

El hecho de que el lector lleva birrete es de una resonancia especial. Los etnógrafos todavía no nos han aclarado las caracteristicas generales que puedan atribuirse a la distinción entre aquellas prácticas religiosas y rituales que exigen que el participante esté cubierto y aquellas otras en que está descubierto. En la tradición hebraica y en la grecorromana, el velo, el consultor del oráculo, el iniciado cuando se acerca al texto o augurio sagrado, está cubierto. Así también el lector de Chardin, como para evidenciar la manera espiritualizada de su acceso al libro, de su encuentro con el libro. De una manera discreta -y es en este punto que tal vez sea pertinente el eco de Rembrandt- el birrete bordeado de piel sugiere el tocado del investigador cabalista o talmúdico cuando procura hallar la llama del espiritu en la fijeza momentánea de la letra. Si se le añade el manto bordeado de piel, el birrete del lector da a entender precisamente aquellas connotaciones de ceremonia de intelecto, de tenso discernimiento intelectual de significados, que mueven a Próspero a ponerse su vestimenta cortesana antes de abrir sus libros de magia.

JEAN SIMEON CHARDIN: "Le philosophe lisant".

Obsérvese después el reloj de arena al lado del codo derecho del lector. Estamos presenciando, una vez más, un motivo convencional, pero uno tan recargado de significados que un comentario exhaustivo constituiría casi una historia de la idea conceptual que se ha tenido en Occidente sobre los temas de la invención y de la muerte. El reloj de arena, tal como lo ha colocado Chardin en su lienzo, declara la relación entre el tiempo y el libro. La arena corre rápidamente por el pasaje angosto en el centro del reloj (un correr cuya tranquila finalidad es invocada por Hopkins en un momento clave dentro de la turbulencia mortal de **El naufragio del "Deutschland"**). Pero mientras esto pasa, el texto perdura. La vida del lector está medida por horas, la del libro por milenios. Este es el escándalo triunfal proclamado por primera vez por Pindaro: "Cuando la ciudad que yo celebre haya perecido, cuando los hombres a quienes dirija mi canción hayan desaparecido en el olvido, perdurarán mis palabras". Es el concepto a que dio expresión canónica el **exegi monumentum** de Ovidio y que culmina en la suposición hiperbólica de Mallarmé de que el objetivo del universo es le livre, el libro último: el que supera el tiempo. El mármol se desmoronará; el bronce se deteriorá; pero las palabras escritas -aparentemente el más frágil de los medios de comunicación- sobrevivirán. Sobreviven a sus creadores - Flaubert clamó en contra de la paradoja de hallarse él muriéndose como un perro mientras seguía viva aquella "puta" Emma Bovary, creación suya, nacida de unas letras exánimes garrapateadas en una hoja de papel. Hasta la fecha, sólo los libros han sabido embaucar a la muerte; sólo ellos han podido realizar el objetivo definido por Paul Eluard como la compulsión central del artista: **le dure désir de durer** (el duro deseo de durar). Tanto es así que los libros son capaces hasta de sobrevivirse a si mismos, saltando por encima de la sombra de su propio ser inicial: hay traducciones vitales de lenguas muertas desde hace siglos). En el cuadro de Chardin, el reloj de arena, en si una forma doble con su sugerencia icónica del toro o figura que forma el 8 de infinidad, modula exacta e irónicamente entre la **vita brevis** del lector y el **ars longa** de su libro. Mientras los ve ya consumiendo su propia vida. Su lectura es un eslabón en la cadena de continuidad de lecturas efectivas que subscriben -termino a que habrá que volver- la supervivencia del texto leído.

Pero así como se simaria la forma del reloj de arena, su significación es dialéctica. La arena que corre por el reloj habla a un tiempo de la naturaleza desafiadora del tiempo que caracteriza la palabra escrita y de cuán poco tiempo nos queda para deliberar a la lectura. Hasta los más obsesionados de los lectores sólo son capaces de leer una minúscula parte de la totalidad de textos que hay en el mundo. Puede llamarse lector verdadero, **philosophe lisant**, quien no haya experimentado la fascinación incrapodora de los enormes estantes de libros que no se han leido, de aquellas bibliotecas de noche de que es fabulista Borges. No puede llamarse lector quien no haya percibido, en su oido interior, la llamada de los cientos de miles, de los millones de volúmenes que se hallan alineados en los estantes de la Biblioteca Británica o de la de Widener, pidiendo que se les lea. Porque hay en cada libro una jugada atrevida contra el olvido, una apuesta a la eternidad, una apuesta o jugada que podrá ganarse sólo si se vuelve a abrir el libro (destaquemos, además, que el libro, en contraste con el hombre, podrá seguir siglo tras siglo en espera de la resurrección azarosa). Todo lector auténtico, en el sentido delineado por Chardin en su cuadro, lleva dentro de si un insistente peso de omisiones, de estantes que ha pasado de largo, de libros cuyo lomo apenas han rozado rapidísimamente sus dedos. Yo confieso que ha habido muchos momentos en que me he escabullido por delante de la ingente historia del Concilio de Trento escrita por Scarpi (una de las obras fundamentales sobre el desarrollo del debate religioso-político occidental); o las **opera omnia** de Nikolai Hartmann, majestuosa y señorialmente encuadernadas. No llegaré a leer nunca las dieciséis mil páginas del diario (interesantísimo) de Amiel, de próxima aparición. Dispongo de tan poco tiempo en "la biblioteca que es el universo" (la frase es de Borges y recuerda a Mallarmé). Todo esto lo sabemos, pero persisten en llamarnos los libros no abiertos con ese mismo murmullo silencioso pero insistente del correr de la arena en el reloj. El hecho de que el reloj de arena se ha utilizado en la expresión artística y negórica de Occidente como representación tradicional de la Muerte, subraya el doble significado de la composición de Chardin: la vida eterna del libro y la brevedad de la vida del hombre sin cuya presencia yace enterrado el libro. Repito: las interacciones de significado entre reloj y libro son tales que abarcan gran parte de nuestra historia interior.

Fijese bien después en los tres discos de metal colocados delante del libro. Es casi seguro que éstos son medallas o medallones de bronce utilizados para sujetar y apianar la página (en los folios, las páginas tienden a arrugarse y levantarse por las puntas). No creo que sea exagerado imaginar que hay en estos medallones retratos o emblemas o motivos heráldicos, ya que a esto mismo se han dedicado las artes numismáticas desde la antiguedad hasta la moneda conmemorativa o los medallones que se acuñan hoy en dia. En el siglo dieciocho, como en el renacimiento, el escultor o grabador utilizaba estas pequeñas circunferencias para concentrar o hacer incisiva en ellas (digo "incisiva" en un sentido literal) una celebración de alcance cívico militar, dar énfasis lapidario y duradero a una alegoría mítico-moral. Así es que encontramos manifiesto en el cuadro de Chardin, un segundo código semántico principal. El medallón también es un texto. Puede que date de la Alta Antiguedad o que sea una recomposición de palabras e imágenes de este periodo. El relieve o grabado en bronce desafía la envidia mordaz del tiempo. Está troquelado con un significado especial como lo es también el libro. Puede que haya vuelto a la luz, como es el caso de las inscripciones, los papiros o los manuscritos del Mar Muerto, después de una larga estancia en la oscuridad. Esta textualidad lapidaria está perfectamente bien captada en el undécimo de los Mercian Hymns de Geoffrey Hill:

> Monedas hermosas como las de Nerón; de buena sustancia y peso. Offa Rex resonante en plata, y el nombre de sus acuñadores. Acuñaban con un tacto responsable. Podían alterar la cara del rey.

La exactitud del diseño era para impedir la imitación; hubo mutilación cuando esto se malograba. Metal ejemplar, perfecto para el comercio. Valor llegado de un pueblo disperso. Restregadores de salinas y estables.[3]

Pero el "metal ejemplar", cuyo peso, cuya gravedad literal, allana la página crepitante y frágil, es en sí, como dijo Ovidio, efímero, de breve duración, si es comparado a la palabra escrita. Exegi **monumentum**: "He dado vida a un monumento más duradero que el bronce", dice el poeta (recordemos la incomparable **reprise** hecha por Pushkin a base del verso de Ovidio), y Chardin, con colocar los medallones delante del libro, invoca exactamente la antigua maravilla y paradoja de la longevidad de la palabra.

Esta longevidad es afirmada por el libro mismo, ya que éste da al cuadro su centro y enfoque de luz composicionales. Es un folio encuadernado, cubierto de tal modo que la encuadernación misma sirve de contrapunto sutil a la vestimenta del lector. Su presentación y presencia físicas son señoriales (en la época de Chardin, es más que probable que un folio-volumen se hubiera encuadernado para su propietario, y que hubiera reflejado su gusto). Este libro no se ha hecho para ser apretujado en un bolsillo o leido en la sala de espera de algún aeropuerto. Su postura que un segundo folio adopta detrás del reloj de arena sugiere que el lector va leyendo una obra en muchos volúmenes. Es fácil que una obra seria llegue a los muchos tomos (me obsesionan, por ejemplo, aquellos ocho volúmenes, que todavía no he leido, de la espléndida historia diplomática de Europa y de la Revolución Francesa, por Sorel). Otro folio se ve de forma indistinta detrás del hombro derecho del **lecteur**. Así están bien de manifiesto los valores y el carácter constituyentes de la sensibilidad: incluyen un formato sólido y macizo, una biblioteca particular, el encargo y la subsiguiente conservación de las encuadernaciones. Es decir: la vida de la letra revestida de forma canónica.

Obsérvese ahora el cálamo del lector, el que está colocado inmediatamente en frente de las medallas y el reloj de arena. La verticalidad y el juego de luces en las plumas del cálamo enfatizan el papel composicional y sustantivo de éste. El cálamo cristaliza la obligación primera y fundamental de la reacción del buen lector. Define la lectura como acción. Leer bien es reaccionar al texto, ser responsable ante él (el término "responsable" comprende el elemento crucial de la reacción además del de la responsabilidad). Leer bien es entrar en una reciprocidad responsable con el libro que se lee; es emprender un intercambio total ("perfecto para el comercio" dice Geoffrey Hill). La doble proyección de la luz en la página y en la mejilla del lector, establece la percepción por parte de Chardin de este hecho primordial: leer bien es ser leido por aquello que leemos. Es ser responsable ante él. La antigua palabra inglesa **responsion**, que aún hoy sigue significando en Oxford el proceso de examen y respuesta empleado, podría ser utilizada para taquigrafiar las varias y muy complejas etapas de lectura activa inherentes en el cálamo.

El cálamo es utilizado para apuntar notas marginales. Estas anotaciones son los índices inmediatos de la reacción del lector ante el texto, del diálogo entre el libro y el mismo. Son las delineaciones del flujo del habla interior - encomiástica, irónica, negativa, aumentativa- que complementa el texto del lector. Las notas marginales llegan a veces a rivalizar al texto mismo en extensión y densidad de organización, rellenando no sólo el margen lateral sino la cabeza y el pie de la página y los espacios entre las líneas de palabras. Impresiones de nuestras grandes bibliotecas existen unas contra-bibliotecas" constituidas por las notas marginales y las notas sobre las notas que generación tras generación de verdaderos lectores han estenografiado, codificado, emborronado o elaborado con esmerados toques decorativos junto a, por debajo de, por encima de y entre las líneas horizontales del texto original. Las notas marginales son, muchas veces, las bisagras de la doctrina estética y de la historia intelectual (considérese el ejemplar que Racine manejaba de las obras de Euripides). Hasta pueden encarnar un importante acto de creación literaria, como por ejemplo los **marginalia** de Coleridge, de próxima publicación.

También puede realizarse en el margen otra clase de anotación, la estenográfica, pero esta ofrece un matiz diferente. Los **marginalia** intentan un discurso o debate impulsivo, quizá quejumbroso, con el texto. Las anotaciones, muchas veces numeradas, tienden a ser de un carácter más formal, y cooperativo. Se hacen, cuando es posible, al pie de la página. Aclararán este o aquel punto textual; citarán autoridades contemporáneas o posteriores. El escritor de marginalia, es, incipientemente, el rival de su texto: el anotador es su servidor.

Este servicio encuentra su expresión más exigente y necesaria en la utilización del cálamo del lector para corregir y enmendar. El que pasa por alto las erratas de imprenta sin corregirlas no es tan sólo un filisteo: es un perjuro del espíritu y del sentido del texto. Bien puede ser que la mejor manera de definir una condición de gracia en una cultura secular, sea decir que en ella no se dejan sin corregir ni las erratas de imprenta ni las de sustantividad que encontramos en

(Pasa a la página 2)

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 23 de septiembre de 1979

SEGUNDA SECCION — 8 PAGINAS

APRECIACION MORAL

1. Film apto para todo publico, sin mayores elementos negativos
2. Film que por el argumento y las situaciones exige madurez
3. Film que por la ambigüedad, la dudosa interpretación moral o las escenas crudas, exige un criterio más responsable y maduro.
4. Film rechazable por las ideas y escenas ofensivas a los valores humanos y morales.

APRECIACION ARTISTICA

X X X X X	Excelente
X X X X	Muy Buena
X X X	Buena
X X	Regular
X	Mala
O	Pésima

Centro de Orientación Cinematográfica

Estrenos de la semana

"EL CAMPEON"
Prod. - Norteamericana.
Dir.- Franco Zeffirelli.

El director italiano Franco Zeffirelli es uno de los que ha conquistado un lugar destacado entre los realizadores cinematográficos, por su estilo vistoso, de una plasticidad meticulosa y luminosos colores. Cada una de sus obras es una fiesta de imágenes bellamente fotografiadas y exquisitamente iluminadas. Recordemos: "Romeo y Julieta", "La Fierecilla Domada", y "Hermano Sol, Hermana luna".

La presente historia, tomada de un libro de Frances Marion, es una nueva versión de un film estrenado en 1931 bajo la dirección de King Vidor y protagonizada por Wallace Beery, Irene Reech y Jackie Cooper. Como siempre en Zeffirelli, la imagen tiene una norme importancia con la utilización de filtros, difuminados y la naturaleza que irrumpe vigorosa con telón de fondo de este enternecedor triángulo amoroso vivido entre un padre, su hijo y la mujer que se interpone en sus vidas.

Las connotaciones melodramáticas que ofrece la anécdota, son soslayadas con habilidad y sutil inteligencia, encausándolas por la hermosa relación que se va desarrollando entre un hombre frustrado y duro la ternura casi paternal del niño madurado antes de tiempo por el enfrentamiento de una cruda realidad.

La interpretación es de primera, sobre todo en lo que respecta a John Voight. Las secuencias del encuentro de box seguramente han de figurar entre las mejor realizadas por el aprovechamiento de planos y movimientos de una cámara ágil y alerta.

1—XXXX

"EXPRESO DE MEDIA NOCHE".
Prod. - Británica.
Dir.- Alan Parker.

Billy Hayes, un buen muchacho norteamericano, aprehendido al salir de Turquia por transportar dos kilos de hachís para sus amigos, cae en el sistema carcelario de un pais subdesarrollado. Esto es en resumen lo que nos muestra el argumento, tomado de un libro escrito por el protagonista de tan patética aventura, que trata de restar importancia a su culpabilidad.

La pelicula de Parker utiliza muy bien los inversos elementos técnicos de que echa mano, para mostrar ese submundo sórdido y truculento que son las cárceles en la mayoria de los paises, pero fuerza es decirlo, la denuncia se extralimita recargando las tintas en un sentimiento de rencor y desprecio racial, que pierde la seriedad objetiva que deberia tener un testimonio sereno y comprometido con la verdad.

El desarrollo del drama parece olvidar la causa sustancial de la situación, enfrascándose apasionadamente por pintar unos carceleros sádicos, ignorantes y ruines que justifican las sanguinarias e increibles reacciones de Hayes. La fuga tiene por momentos una tónica de aventurerismo que cuesta creer que esté basada en una experiencia real.

La ambientación del lugar y el ritmo con que se desarrolla la pelicula están bien conseguidos.

2—XXX

"EL CHACAL"
Prod.- Anglo francesa
Dir.— Alfred Zinnemann

El director Zinnemann es representante de la pléyade de directores europeos, que se acomodaron en los Estados Unidos después de la Segunda Guerra Mundial. Algunas de sus obras cobraron una aceptación y aplauso masivos pero nunca llegaron a ser de gran profundidad e importancia entre la opinión de la critica especializada.

"El Chacal" es una adaptación de la obra de Forsyth, sobre un tema policial de suspenso y politica. La precisión con que se narra y siguen las andanzas de un asesino profesional contratado para matar al presidente de Francia, constituyó una de las obras más famosas de este director, a quién también se deben peliculas como: "De aqui a la eternidad", "El viejo y el mar", "Solo ante el peligro", y "El hombre de dos reinos".

1—XXX

"TRIANGULO DE URANIO
Prod.— Italo—israeli
Dir.— Menahen Golan.

El tema trata de las guerrillas israelies en una operación comando, deteniendo un contrabando de uranio, que puede servir para destruir su pa o hacer volar otros. El nudo de la historia no es muy importante y solo se presta a ofrecer un film de aventuras, heroísmos y persecusiones.

La fotografía y las ambientaciones por diferentes paises de Europa, se presta al lucimiento de la exterioridad sin mayores inquietudes por lograr un mejor nivel en la interpretación.

Menahen Golan es un director bastante prolifico y que ha incursionado en diversos géneros cinematográficos ya sea drama, policial o melodramas, de él son "Comandos en Acción", "Lepke" y "Niet". Su labor de dirección es bastante discreta preocupándose más por las grandes escenografías que por el compromiso de sus temas.

1—XX

"INUNDACION"
Prod.— Norteamericana.
Dir. — Earl Bellamy.

Una ligera variante en el tan repetido tema de catástrofe es éste film, que trata de dos heroicos pilotos de un helicóptero que intentan salvar a una pequeña población de la tosudez de un alcalde que condena a los pobladores por salvar su prestigio.

El guión es melodramático y con lugares y situaciones comunes en este género de films; el niño solo, los padres al rescate, la parejita con sensibilidad comunitaria, etc.

Buenas tomas en variadas angulaciones y un montaje paralelo que le confiere un suspenso muy epidérmico y espectacular, conforman esta muestra destinada a un público poco exigente en materia de cine, pero aficionado a aplaudir la solidaridad y los heroísmos de novela.

1—XX

"KUNTUR WACHANA"
Prod. — Peruana.
Dir.- Enrique Garcia.

Una clara y comprometida denuncia sobre los abusos gamonales que hacían indispensable la Reforma Agraria como única medida justa para rescatar al campesino, del régimen de esclavitud y conculcación de sus elementales derechos.

Con gran autenticidad en las ambientaciones, hermosas vistas de las Sierras Peruanas y destacada fotografía de otros y detalles costumbristas, esta muestra del cine latinoamericano tiene que resultar sorprendente y revelador documento en los paises alejados de nuestra rica tradición cultural. El director Garcia muestra un cálido y cuidado interés en retratar poéticamente los paisajes y costumbres regionales.

1—XXX

"EL LADRON DEL SIGLO"
Prod.— Norteamericana.
Dir.— Marvin Chomsky.

La pelicula se presenta como un episodio real en la historia delictiva de las múltiples aventuras policiales norteamericanas. No dudamos de la veracidad del argumento, pero es obvio que está adornado de situaciones noveleras y fantasiosas en la narración de la anécdota.

En la versión fílmica se le ha conferido un dinamismo cinematográfico utilizando un forzado montaje compuesto de planos narrativos del presente y el pasado, a fin de redondear el retrato de los personajes y la trayectoria de su carrera delictiva y amorosa. La interpretación es muy mediocre, resultando en suma, una relación de hechos que no conmueven ni sorprenden, un tema poco original y tratado otras veces con mayores aciertos.

Lo mejor de la cinta es la pintura de cinismo y frivolidad en que se mueven, acercan y separan estos irresponsables aventureros y hábiles ladrones que toman a las mujeres como un objeto de caprichosa y vacua existencia.

2—XX

"ULTIMO HOMBRE, ADIOS".
Prod.— Italiana
Dir.— Alfredo y Angelo Castiglioni.

Otro pseudo documental sobre las costumbres y ritos de los pueblos africanos , que a partir de "Africa Secreta", y "Africa Ama", han ido exagerando la presentación de imágenes y detalles que, bajo el pretexto de informar, ofenden las culturas primitivas.

El tono sangriento y la selección de escenas comparativas entre las aberraciones de la sociedad desarrollada y los ritos secretos de estos grupos étnicos, está más dirigido a satisfacer una curiosidad malsana y despertar la reacción visceral del espectador. Pese a una buena calidad artesanal, la pelicula provoca el rechazo por la falta de respeto y violación de ritos y costumbres de las culturas primitivas.

4—X

UNIVERSIDAD AUTONOMA "JUAN MISAEL SARACHO"

FACULTAD DE CIENCIAS PURAS Y NATURALES

CONVOCATORIA AL "TERCER CAMPEONATO NACIO DE TAE KWON DO"

La escuela de Tae Kwon Do dependiente del Departamento de Deportes de la U.A.J.M.S. de la ciudad de Tarija, en coordinación con la Federación Boliviana de Tae Kwon Do y auspiciada por la división de Extensión Universitaria de esta Universidad, convoca al "Tercer Campeonato Nacional de Tae Kwon Do" el mismo que se realizará en la ciudad de Tarija, en fecha 20 y 21 de octubre del año en curso.

La modalidad de este campeonato es la siguiente:

1. TIPO DE COMBATE. El tipo de combate será de CHUYU DERION (combate semi libre)

2. CATEGORIAS. Se reconocerán hasta tres categorias de peso y tres de grado (GUBS - NEGROS sin Dan y DANES)

Los distintos grupos de peso son los siguientes:
a) Livianos. Hasta 56 Kls. de peso.
b) Semi livianos. Desde 56 Kls. hasta 66 Kls.
c) Pesados. Desde 66 Kls. adelante.

Nota. Caso de presentarse diferencias de peso mayores a los diez kilos determinarán otra categoria.

3. TIEMPO. El tiempo de cada combate será de 9 mts. divididos en tres rounds de a tres mts. cada uno y por un minuto de descanso.

4. TECNICA. La técnica, debe ser muy estudiada por los competidores ya que ella es muy determinante para su clasificación.

A continuación indicamos las técnicas más sobresalientes, tanto en válidas como en no válidas.

a) Válidas. Patadas a la cara en cualquier estilo (Tollyo, Apchagui, Yopchagui, Etc.) = 2 puntos.
b) Válidas. Patadas al protector en cualquier estilo = 1 punto
c) Válidos. Golpes de mano correctamente marcados y al protector = 1 punto.
d) Válidos. Bloqueos correctamente marcados = 1 punto.
e) No válidos. Ataques de mano a la cara en ningún estilo.
f) No valido. Rehuir al combate.
g) Salir del cuadrilátero, barridos y retenidas quitarán puntaje.

Nota. El KIAY correctamente marcado aumentará el puntaje.

Los golpes de mano por cada ataque no deben ser m tres, para luego ser continuados por ataques de pie.

DE LAS DELEGACIONES

Cada departamento, tiene derecho a intervenir presente campeonato con una delegación de 7 compet más un jefe de delegación.

Las delegaciones además de traer todo lo requerido un evento de esta naturaleza, deberán traer un núme exhibición tanto de formas como de roturas por lo que insimia tomar muy en cuenta este requerimiento.

Las delegaciones deberán constituirse en la ciud Tarija un dia antes del campeonato para realizar el pe asimismo clasificar a los competidores.

DE LA COMISION ORGANIZADORA

La comisión organizadora, proporcionará a la legaciones alojamiento y alimentación por espacio de tre (19, 20 y 21) de octubre corriendo los pasajes por cuenta competidores.

La comisión organizadora, cuenta con la capacida ficiente de organizar un evento fe esta naturaleza, sien principal propósito dar la mayor jerarquia posible al "T Campeonato Nacional de Tae Kwon Do".

Asimismo, se tratará que la estadía de las delegacion esta ciudad, sea atractiva.

Prof. V. Hugo Guzmán U.
Organizador

Sr. Fernando Ortiz Lema — Prof. Roberto Urquiola
Director de EXTU — Jefe Departamento de De

Sello: Universidad Boliviana "Juan Misael Saracho Div de Extensión Universitaria; Tarija - Bolivia

DE LAS INSCRIPCIONES

Los competidores del interior de la República de enviar la nómina completa de personas que conforma delegación, hasta el 12 de octubre como plazo máximo.

La dirección es la siguiente:
Sr. Victor Hugo Guzmán U.
Casilla N°. 51
Tarija

Guia Profesional

Médicos

JOSE SOTOMAYOR F.
Urólogo

Atiende enfermedades de los riñones, vejiga, próstata y VENEREAS.
Consultas Hs. 15.30 a 19.00.
Consultorio Avilón 668, Tel. 353762
Tel. domicilio 782010.

DR. JUAN CARLOS CRUZ VARGAS
ORTOPEDISTA-TRAUMATOLOGO

Niños-Adultos

UMSA-CHILE-BRASIL Hospital Santa Casa de Sao Paulo. Landaeta-Edificio Franz Tamayo Bloque A 1er. piso hrs. 17.30 Tel. 366017-327715 EMERGENCIAS.

DR. MARIO ARAMAYO ROA
GINECOLOGIA-OBSTETRICIA

ESPECIALIZACION, INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL - UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
Cirugia ginecológica, prenatal, partos, esterilidad, planificación familiar, diagnóstico precoz del cáncer.
CONSULTORIO: Edificio del Banco Boliviano Americano 3er piso. Horas 15-18. Teléfono 324807 Busca Movil: 810136

DR. JUAN MARCO
de regreso del exterior

Atiende en su especialidad: CIRUGIA ESTETICA PLASTICA Nariz, orejas, párpados, arrugas, labios, cicatrices, senos, abdomen, viruela etc. CIRUGIA GENERAL Várices, Apéndice, Estómago, Intestinos, Vesicula, Hernias, Bocio, Tumores, Cirugia Ginecológica, etc. Consultorio: Nuevo Edificio Asbún Mercado 9de esquina Yanacocha 1er. piso Of. 101 teléfono 322303 horas 4-7.

DR. WALTER PAREJA FERNANDEZ
Ginecólogo-Obstetra

Cirujia ginecológicas, infertilidad, cáncer. Consultorio Edif. "Libertad" (Potosi, Jenaro Sanjinés) 3er piso Of. 310. Consultas:17-19.30. Teléfonos: Domicilio 328589. Consultorio 329332. Casilla 10121.

Dr. HUGO CASTILLO MORALES
Médico-Cirujano
Otorrinolaringólogo

Atiende enfermedades de oidos, nariz y garganta Consultas de 9-5 (14 a 17). Consultorio Mercado 1335. Teléfono 322195 y 784992

CIRUGIA PLASTICA ESTETICA
Dr. YECID ANDRADE

Especialización España, Catedrático UMSA. Encargado del servicio CIRUGIA PLASTICA Hospital Obrero, atiende QUEMADOS. Estética reparadora.
CONSULTORIO; Ave. Arce 2316 - Teléfonos 354614 - 792841 HORARIO: 16 adelante.

MEDICO DE QUEMADOS
DR. SIMON PALACIOS

Tratamiento del gran quemado, cirugia plástica y cosmética cara, mamas, abdómen. Correccion de cicatrices, malformaciones. Plaza Venezuela Edificio Sobima 1456 Telf. 329571 de 15 a 17.

RUTH MALDONADO BALLON
MEDICA CIRUJANO
GINECOLOGA OBSTETRICA

EXAMEN PREMATRIMONIAL. Prenatal. PARTO SIN DOLOR. Esterilidad conyugal. ORIENTACION SEXUAL DE LA PAREJA. Flujos vaginales anormales. HEMORRAGIAS. Tumores mamarios. Planificación familiar. MENOPAUSIA.
Consultorio: Plaza Venezuela Edificio HERRMANN piso 17 RESERVAR HORA TARDES: 15:00 - 19:30 Teléfono 350040.

Dr. RENE COLOMA RECTOR
Médico Cirujano General

Estudios de especialización en Inglaterra. Cirugia de abdómen (vesicula, úlceras, apéndice), hernias, várices y otros. Consultorio Edif. Alborada Juan de la Riva esq. Loayza 12° piso Of. 1203. Horas 18 a 20 Teléfono Consultorio 32-9125 Teléfono domicilio 37-4893.

Dr. MARIO MENDEZ ELIAS
Neurología - Neurocirugía

Especializado en Suecia, Inglaterra, Holanda, Enfermedades, cirugia del sistema nervioso. Deficiencias de aprendizaje. Clinica "Virgen de Fátima Plaza Stadium 10 Teléfonos 341384 - 792909 Horas: 15-17.

DR. WILLY MOLLINEDO M.
CIRUJANO- CANCEROLOGO
INEN-LIMA-PERU

Cirugia General, Tumores: Benignos, Malignos, Tumores MAMA Triples, Ginecologia, Quimioterapia.
Consultorio Av. 20 de Octubre 2052 Telf. 321280 Domicilio Telf. 372956

Dr. RENATO CARPIO BELTRAN
Médico Pediatra

Medicina infantil, recién nacidos y adolescentes. Edificio Libertad 2° piso 204. Hora de atención de 3 a 8 p.m. Telefonos 3-22059 y 3-41427.

ORTOPEDIA TRAUMATOLOGIA
DR. DANIEL CORTES C.
UMSA-EUROPA-JAPON

Edificio Alameda - Mezzanine Of. 11 Teléfono Consultorio 352831-Domicilio 794731. Solicitar hora Emergencias a Buscamóvil Tel. 810136-810138.

DR. PELAEZ LAZARTE
CIRUJANO DENTISTA

CIRUGIA, PROTESIS, OPERATORIA NIÑOS Alta velocidad. Anestesia General Rayos X lototerapia. Electrocoagulación. Bisturí eléctrico. Instrumental moderno. tecnicas recientes, horas fijas para empleados. Reparación placas rotas. ATENCION mañanas 9-11 Tardes 14- 17
Consultorio Comercio 872 casi esquina Jenaro Sanjines Solicitar cita. Teléfono 325480.

DR. RAFAEL ORIHUELA NICOLAU
Cirujano Urólogo

Especialización Hospital Saint Joseph de PARIS Afecciones de Próstata, riñones, vejiga, genitales, enfermedades venereas etc. Av. Arce Edificio Montevideo 2°. piso. Horas 18-20

CLINICA RECTAL
Dr. CESAR ARELLANO R.
Diplomado en la Universidad de Chile
CIRUJANO PROCTOLOGO

Enfermedades Anorrectales - Cirugia del Intestino Grueso - Ano Recto. Hemorroides. Cáncer del Recto. Tratamiento moderno de HEMORROIDES por electropuntura.
Ayacucho 230 4°. piso. Teléfonos 41559 - 28011.
ATENCION GRATUITA PARA PACIENTES ECONOMICAMENTE DEBILES.

Dr. GERMAN TERRAZAS ROVIRA
Prof. AGREGADO DE LA UNIVERSIDAD DE PARIS
Especialización: en Pulmones y Corazón
Hospital: MARIE LANNELONGUE (PARIS)

Consultorio: Edificio Santa Isabel Mezzanine A - 107 Consultas de Hs. 17.30 a 19.30 Teléfono Consultor 351225 Teléfono Domicilio - 325134.

Dr. N. ORIHUELA MONTERO
Cirujano-Urólogo

Enfermedades de riñones, vejiga, uretra, próstata, etc.
Edificio Montevideo. Avenida Arce 2085. 2°. piso. Tel. 26183.

CLINICA CENTRAL
DELGADO

Ginecologia-Obstetricia, Partos, Planificación Familiar, Prevención del Cáncer Uterino, Flujos Vaginales, Hemorragias
Calle Murillo N°. 1379 Tel. 325056, Casilla 293 Reservar hora.

DR. EDUARDO SORUCO
CIRUJANO GENERAL

Estudios, Argentina, EE.UU. Cirugia General-Higado-Vias Biliares- Estómago-Intestinos Várices-Bocio-Tiroides
Consultorio: Ecuador 2297 (Clinica Mayo) 14-17 hs. teléfonos 343843 Domicilio 377326

Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO
Cirujano-Urólogo

Especialización Universidad de Chile, Cirugia, enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, Infertilidad, venéreas etc. Avenida Camacho 1377 Teléfonos 357219- 364817. Consultas horas 14 -19, sábados 10 -12.

CENTRO DEL APARATO LOCOMO
DR. ARMANDO CHOQUE INCLA
Cirugia Ortopédica Traumatologi

Bologna, Londres, Madrid, Barcelona. Tra to integral del lesionado. Rehabilitación Tratamiento del dolor óseo, muscular articu aparatos modernos (Corrientes Interfere Vectoriales; Microondas) Rayos X. Edificio A (Loayza-Mercado) Oficina 504 Teléfonos 353411

Dr. SILVANO ROMERO ROCAB
CIRUGIA MAXILOFACIAL
Y PLASTICA

Tratamiento de Fracturas en cara, tum cara y cuello, labio leporino, etc. Plastia arrugas, mamoplastia, dermolipectomi dominales. Quemaduras. Consultorio: Edifici tad oficina 706 Horario 15-17 Telf. 3582581.

ESPECIALIDADES MEDICA

Avda. 16 de Julio 1616 Edificio Petrole Piso .Teléfonos 377914 - 810136 - 810138 (Buscar

CIRUGIA PLASTICA- ESTETI
Dr. VICENTE ARZE PLATA

Pleiffer Memorial Hospital - Medical Cen pital USA. Defectos congénitos y adquirido aguilena, lipectomias, mamoplastias, injertos trasplante de cabellos. Teléfonos : 782386 - H Metodista.

PEDIATRA
Dr. DANTE CHUMACERO
DEL CASTILLO

Especialización en Medicina Infantil natología - Exeter and Devon Hospital - In Royal Hospital for Sick Children - Escocia domicilio: 327967.

ORTOPEDIA TRAUMATOLOG
Dr. LUIS ALBERTO TORRICO R

Especialización en Gran Bretaña. Deform congénitas o adquiridas, traumatismos y lesi sistema musculoesqueletico. Teléfono dom 322288.

DR. GUILLERMO PERES RIVER
Médico Cirujano General y Vascul

Especialización de 7 años en Europa A Federal Jefe de Residentes (OBERARZT) del H de Lippe/Westfalia. Cirugia de estómago, in vesicula, vias biliares, hernias, apendice, tiroi Cirugia de venas: várices, arterias. Consultor Alborada- piso 12 Loayza esq. Juan de la R 329125- de hrs. 14.30-18.00 - Domicilio Tel. 322682

MAN SPRICHT DEUTSCH

DR. GUILLERMO SUAREZ TEJA
Urólogo

Cirugia y enfermedades de riñones, vejiga, p genitales, venéreas, etc., transtornos urogeni la infancia. Consultorio: Mercado 996 esq. Yan 1er. piso, Horas 18 a 20 p.m. Tel. 64832.

Dr. JAIME OSORIO BARRENECH
Especializado en EE.UU.
Servicio profesional exclusivo para
CIRUGIA PLASTICA, ESTETICA Y
PARADORA

Reservar hora a los teléfonos 326154-320794 torio: Pedro Salazar 348. English spoken

POLICONSULTORIO ALAMED
DR. JORGE RIOS ARAMAYO
PEDIATRA

Atiende: Recién nacidos niños adole Lunes. -Sábado 10 - 12 16-20 horas.
Estudios: Córdoba Argentina Post- Grado asistencia Catedra Pediatria - Neonatologia.
Edificio Alameda (Prado) Planta Baja Ofic Teléfonos Consultorio 366657 Domicilio Buscamovil 810136

Abogados

ASESORIA Y CONSULTORIA
JURIDICA
ORGANIZACION Y ACTUALIZACIO
SOCIEDADES
ESTUDIO JURIDICO
Dr. BENJAMIN MIGUEL

Calle Potosi 876, 1° piso, oficina 1. Teléfono 3 Casilla 2296.

JAIME JEMIO FERNANDEZ
ABOGADO

Atiende causas civiles, penales, sociales ministrativas, asuntos de Familia y menores, tratos y asesoramiento de empresas.
Horario de lunes a viernes de 9 a 12 y de 14.30 sábados de 9.30 a 12.
Calle Potosi 810 Of. 6 (Edif. Sickinger) 325464

Novela de Fuentes

(De *"Tribuna Alemana"*)

La editorial Deutsche Verlagsanstalt (DVA, Stuttgart) ha publicado la obra maestra del escritor mexicano Carlos Fuentes (51 años) —*Terra Nostra (1975)*— Con este motivo el escritor se trasladó el pasado 15 de agosto a Stuttgart, donde presentó la novela. Esta obra, una de las muestras más importantes de la literatura latino—americana actual, ha sido hasta la fecha editada en México, Estados Unidos, Inglaterra y próximamente se espera también la versión en lengua francesa.

Bienal de arte...

(Viene de la página 1)

— Escultura: Madera, Piedra, Materiales sintéticos, etc.

Las obras seleccionadas para representar al país pasarán a formar parte del *Museo Internacional de Arte Infantil y Juvenil de Avellaneda*. recibiendo los autores un certificado y/o invitaciones especiales para la inauguración de la muestra.

5. *Trabajos colectivos*.

Podrán ser de hasta un máximo de 2 x 1 metros —sin enmarcar—.

6. Los trabajos se remitirán al *Instituto Municipal de Educación por el Arte*, casilla de correo 91, *Avellaneda*, Provincia de Buenos Aires Argentina, antes del 30 de septiembre 1979.

7. Los derechos de autor de las obras corresponderán al Instituto Municipal de Educación por el Arte de Avellaneda, y las obras no elegidas por el *Jurado* para ser expuestas *no* serán devueltas.

8.*Catálogo*. Las obras seleccionadas figurarán en un catálogo especial que se hará llegar a sus autores y a los países participantes.

Solicitamos a aquellas personas que deseen participar en el *Tercer Encuentro de Expertos en Educación por el Arte* envíen correspondencia a la dirección antes mencionada; se les hará llegar *Ficha de Inscripción*, temario y condiciones en que deberán ser presentados los trabajos escritos para ser considerados en las *Comisiones y en el Plenario*.

Carlos Fuentes en París:

"No somos el ombligo del mundo"

PARIS, 22 SEP. (EFE). El novelista mexicano Carlos Fuentes, cuya obra "Terra Nostra" acaba de ser traducida al francés, recomendó ser modestia a la república de las letras latinoamericanas al declarar a la agencia EFE en París. "No somos el ombligo del mundo".

Hay que desterrar la "Falsa idea" de que nuestra literatura actual "es la mejor de la historia" y aceptar que no es comparable a otras tradiciones literarias", dijo.

Esta última circunstancia debe ser "motivo de desafío y creación para nosostros los escritores latinoamericanos, espolear nuestra capacidad de riesgo y nuestra fe en lo que hacemos". Añadió antes de nombrar a García Márquez, Vargas Llosa y Cortázar entre los que responden bien a este reto.

Fuentes admitió, empero, que los latinoamericanos habían hecho en los últimos años algunos hermosos libros, hizo después el elogio de la lengua castellana y el panegírico del Quijote y confesó por último su admiración por Ramón María del Valle—Inclán.

"Con su voraz apetito los españoles se llevaron muchas cosas de América, pero nos dejaron la lengua, la lengua de España pero también la lengua del nuevo mundo", señaló haciendo suya la famosa afirmación de Pablo Neruda.

"Pero hay que impedir que esta lengua se duerma, caiga en la retórica o se muera como ya pasó alguna vez a ambos lados del Atlántico".

Para el autor de "La muerte de Artemio Cruz" no hay mejor espejo de la comunidad latinoamericana que el del idioma, no hay mejor nexo de Unión que el lenguaje.

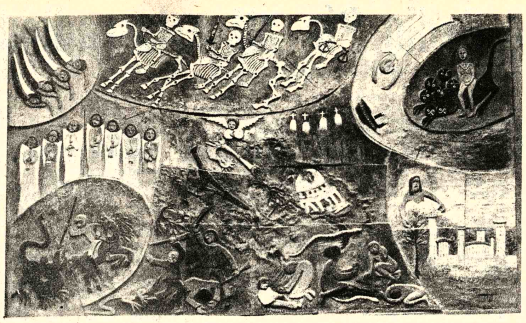
En el español ve Carlos Fuentes el mejor ingrediente para que cuaje la cohesión en el conglomerado de naciones americanas, utopía en la que cree a pie juntillas.

"Latinoamérica se salvará junta o no se va a salvar", insiste Carlos Fuentes, que no la quiere admitir como "entidad fragmentada", a causa de su destino común y de su origen común".

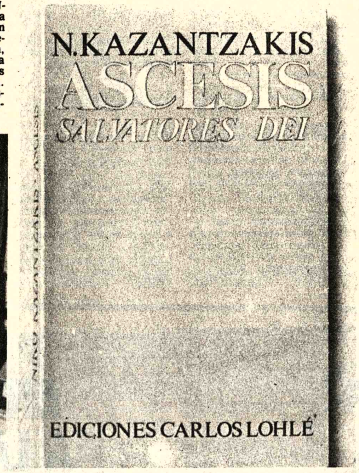
"Nuestros problemas son también comunes, similares desde la Patagonia a la frontera mexicana con Estados Unidos. Yo diría frontera latinoamericana, única frontera del Tercer Mundo con un país occidental".

Fuentes,de paso en Paris, impartirá este año lecciones de literatura latinoamericana en la Universidad de Princetown (EE.UU.) como ya hizo el año pasado, pero tiene dificultades con el visado.

CARTELES PARA EL CONSERVATORIO.- El Conservatorio Nacional de Música recibió, en calidad de donación, una colección de siete carteles de gran tamaño, diseñados en su mayor parte a comienzos de siglo para publicitar la presentación de óperas. La donación de tales piezas de extraordinario acabado artístico, algunas de ellas originales, correspondió a John L. Seymour de Cedar City, Utah, compositor y filántropo norteamericano y miembro prominente de Utah-Bolivia, de Salt Lake City, Utah, cuya visita a Bolivia- la sexta desde 1970- fue promovida a los efectos de que participara -así lo hizo el pasado fin de semana- en la inauguración de la escuela rural de Jupi Calangachi, provincia Camacho de La Paz y para cuya construcción extendió una donación de más de dos mil dólares. Desde 1970 a la fecha, Seymour ha contribuido con algo como diez mil dólares en beneficio de la construcción de seis escuelas en el altiplano de La Paz.



HILDA FRANCK DE SANJINES presentó en la Galería Municipal de la calle Colón un conjunto de óleos y cerámicas. La exposición, auspiciada por la Embajada de Francia, ha sido una de las más destacadas de la semana. La artista boliviana ha mostrado su obra en salones nacionales y europeos.



"ASCESIS-SALVATORES DEI", importante obra del escritor griego Niko Kazantzakis, editada por la Casa "Carlos Lohlé" de Buenos Aires. Los interesados pueden adquirir este libro, en La Paz, en la Librería San Pablo, calle Colón N° 627, tel. 326084, Casilla 3152; en Cochabamba, en el Centro San Pablo, calle Santiváñez N° 3861, tel. 29027, Casilla 1540.

Con "Los Castañeros" una noche riberalteña

Los pueblos acuñan muchas de sus principales características a través de su marco humano. El canto y la poesía tejen su alma, unas veces triste y otras alegre, a ratos serena y a ratos inquieta. Ir a Riberalta y no escuchar el rasgueo de guitarras es no haberse topado con una de esas características que retratan a una comunidad. Y no haber escuchado a "Los Castañeros" constituye una falta que muchos riberalteños no estarían dispuestos a perdonar.

La pasión por la música llevó a Rafael Abitán, Efraín Suárez Nuñez del Prado y Luis Saucedo, a formar el grupo, hoy uno de los más representativos de ese alhajo de valores que frecuentemente es el Beni.

"Tocamos cuando nos encontramos", dice Lucho, la primeva voz, ya conocida antes que el grupo quedase estructurado. Era, sobre todo, una voz ya apreciada desde cuando, hace varios años, se hacia escuchar bajo ventanas y balcones, ante los que cantó acompañado de la luna grande y pálido —amarilla del trópico o del avasallador correr del viento en tiempos de surazo.

Abitán — Pipicho, más que Rafael, lo llaman sus amigos— es un prestidigitador con la guitarra. Sus dedos vuelan en las cuerdas con una agilidad asombrosa. Es como si, a momentos, el mismo quisiera romper sus propios récords en digitación. Efraín combina la guitarra con la medicina y él también conduce sus dedos con la misma agilidad con que maneja el bisturí en la sala de operaciones del hospital central de Riberalta: es médico. Dice que muchas enfermedades se curarían si la gente cantara. De ser cierto, cuando menos sería mejor ver a la gente con expresión más alegre y optimista bajo la medicina del canto...

Una velada con ellos fue un repaso de boleros, taquirraris, carnavalitos, valses: Riberalta no sería la misma sin este grupo. Desfilaron varias canciones de Hugo Villanueva (un día le harán un monumento y él mismo lo descubrirá. Es, ni duda cabe, uno de los compositores de mayor producción). Por supuesto, estuvo en el aire Pedro Shimose, con "Siringuero", una de las canciones que han abierto los ojos de muchos riberalteños sobre el drama de ese ignorado y explotado trabajador que, con la tichela y su cuchilla, ha levantado fortunas que se van a otras manos, a bolsillos criollos o a bancos europeos. (Y esto es sólo una porción del drama, pues, por ejemplo, se da el caso de que los empleados de una firma importante no tienen un sindicato que asuma su defensa porque no lo creen conveniente. ¿Será cierto o es que la empresa los intimida? Así son las cosas por acá!).

Estamos en media velada cuando surge una originalidad musical: "Tahuamanu". Lucho le puso la letra y, así, ha popularizado hasta el silbido el nombre de una embarcación. Para quienes no saben la historia, "la Tahuamanu" fue una lancha que nació y murió (ahora es un monumento) trabajando a brazo partido por los ríos de la región. Pertenecia al ejército y fue una de las primeras en llegar a Riberalta. Ella permitió llevar algunos pertrechos a los que, a punta de machete, ponían freno al avance brasileño sobre el Acre. La lancha era ya vieja y tan lenta que le pusieron el sobrenombre de 'Tahuapeta", la lancha-tortuga. Pero, con todo, era una institución. Y un director de la banda del ejército, el compositor Carlos Thomps le rindió un homenaje a decidió de la región con canción, a la que Lucho, a después, le agregó la le Cierta vez, alguien le d "¡Olga! Yo nunca pensé q una lancha se la podía ala tanto, sobre todo si, cua hice mi servicio militar, hacíamos avanzar ¡jalando con bejucos!" (Pese a todo lancha tiene bien merecid homenaje. Trabajó dura décadas en algo que en noroeste es todavía un su unir la región, vertebra abriendo caminos).

Y ya que hemos hab de caminos, valga una ferencia surgida esa no una empresa ha roto la e perante lentitud con que cosas marchan —si n chan— por acá y está abrie aceleradamente el can que unirá a Riberalta Santa Rosa, unos 300 y kilómetros.

En medio de la velad nos aproxima "Memo" A otro de los 'totems' que t Riberalta. Luego apar "Yico" Castedo y nos h escuchar algunas cancio de San Ignacio de Moxos ignaciano! proclama a cuatro vientos, con orgullo,

Así las horas pasan, h que los gallos empiezan cantar. La luz eléctrica se pero en la oscuridad toda se escuchan los acordes de guitarras que empiezan saludar el amanecer.

JHO

Concierto matinal en San Pedro

Bajo la dirección del Tte. Mus. Luis Moscoso Mejía, la Banda Música de la Fuerza Aérea ofrecerá un concierto, a horas 11.00 a.m. hoy, en la Plaza "Sucre", de San Pedro. El programa es el siguiente:

1. PABELLON ESTRELLADO Marcha (J.P. Souza).
2. THE FROM PAPILLON
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.)
3. PUOTPURRI DE AIRES ESPAÑOLES
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.)
4. GALLITO PASO-DOBLE
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.)
1. ACTUARIUS Bossa Nova
(Arreglo del Tte. L. Moscoso M.).
2. MENDIGO DE AMOR.
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.).
3. FLY ME TO THE MOON
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.).
4. SAINT JAMES INFERMERY
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.)
5. ILLIMANI TANGO DE N. PORTOCARRERO
(Arreglo especial del Tte. L. Moscoso M.)
6. MUSICA NACIONAL.

POR PRIMERA VEZ EN EL PAIS Y EN FORMA ESPECIA
HARA SU PRESENTACION LA BIG BAND DE LA FAB.

17

ESTA ES SU FECHA...

BANVI Sorteo!

MILLONARIOS PREMIOS

A PEDIDO DE NUESTROS CLIENTES EL MILLONARIO SORTEO "BANVI" SE REALIZARA INDEFECTIBLEMENTE EL DIA VIERNES 2 DE NOVIEMBRE DE 1979, EN EL MISMO QUE SE HAN ADICIONADO PREMIOS SORPRESA.

NOVIEMBRE 1979

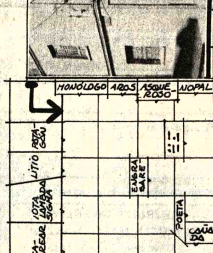
DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
						1
3	4	5	6	7	8	
10	11	12	13	14	15	
17	18	19	20	21	22	
24	25	26	27	28	29	

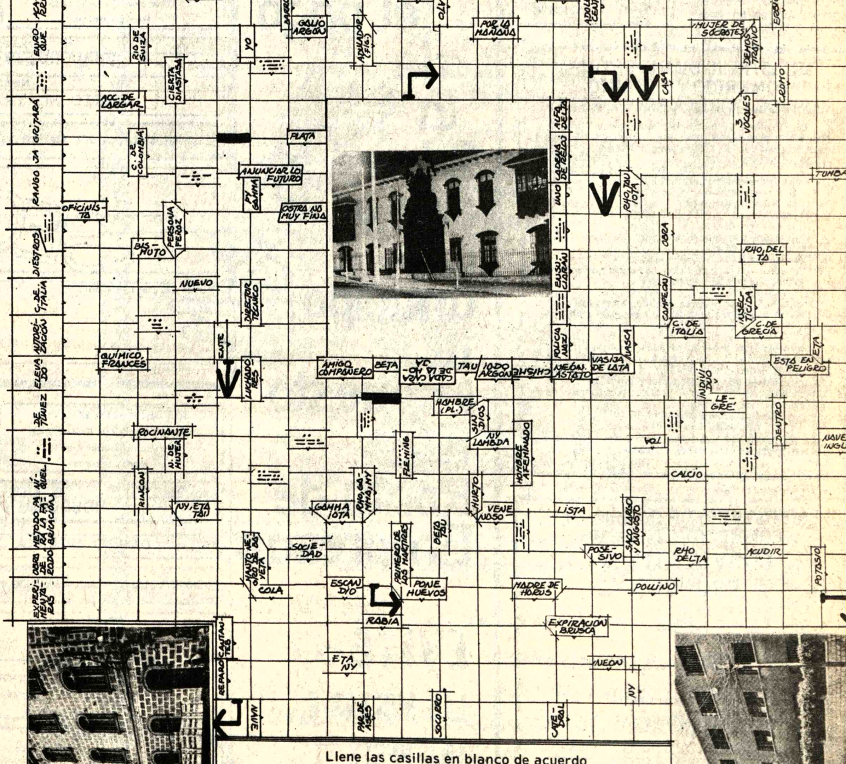
NOVIEMBRE 2

HAGA SU DEPOSITO EN SU CUENTA DE AHORRO Y PARTICIPE EN NUESTRO FABULOSO SORTEO

BANCO DE LA VIVIENDA S.A.M.

Lexicograma Nº 226 de PRESENCIA





La contribución de Radio Pío XII a la radiodifusión de Bolivia

Por GASTON DICK O.

En marzo de este año se recordó el cincuentenario de la salida al éter de la primera radioemisora del país, y, con este motivo, se reconoció el mérito de los Hnos. Costas, que fueron los fundadores de esa estación. El acontecimiento sirvió también para referirse al adelanto alcanzado por la radio en Bolivia. En varios programas se hizo mención al trabajo múltiple del locutor de antes, a los primeros informativos, a los primeros "jingles" e inclusive una emisora paceña afirmó haber sido la primera en el país en contar con un servicio de teletipo.

Como no existe una completa historia de la radio boliviana muchos datos que se dan no son definitivos. Si alguien se ocupara de hacer esa historia, tal vez con fundamento llegaría a establecer que Radio Pío XII de Siglo XX Potosí, fundada en 1959, fue la primera en tener teletipo y hacer la separación de ondas para trasmitir diferentes programas en forma simultánea. Y por lo menos una de las primeras en contar con una organización radial completa; en efecto, en 1960 ya tenía una moderna sala de grabaciones, un departamento de Informaciones, una sala especial para libretistas, un espacioso salón auditorium y un comedor para la atención de los locutores y técnicos que habían sido contratados en La Paz y Oruro. Ya para 1961 los radialistas de Pío XII, que no eran oriundos de los centros mineros, tenían dormitorios y una sala para recibir visitas o realizar reuniones sociales, estos ambientes estaban en el pabellón construido para esa finalidad al lado de la radio. Por todo esto Pío XII fue en los años 60 una de las mejores de Bolivia y por eso también varias casas comerciales de La Paz y Oruro tenían allí su propaganda y otras hacían grabar "jingles" para pasar en otras radios del país pues la emisora católica contaba con grabadoras profesionales y locutores muy capaces como Lalo Lafaye, Luis Loza Castro, Mauricio Aira Flores, Rosita Marín, Betty Espinoza, Roberto Balderas, Johnny Villena, Jorge Hochmann etc.

Salta a la vista que una radio así, con potentes equipos de transmisión y un personal capacitado de aproximadamente 30 personas sólo podía hacerse y mantenerse con cuenos recursos económicos y sobre todo con mucha voluntad, capacidad y buenas ideas. Y en todo eso contaba Pío XII "La Frecuencia Azul": dinero proveniente de los aportes de los católicos canadienses y voluntad, capacidad y grandes ideas del padre Lino, oblato oriundo del Canadá.

EL PADRE LINO

De personalidad absorvente, el padre Lino, hombre alto, fornido y de manos grandes y fuertes, gustaba apretar un poco más de lo debido la mano de la persona amiga como queriendo demostrar así su afecto. Y también trataba con mucha cordialidad a la gente de izquierda que alguna vez iba con algún motivo a la radio. Tomaba decisiones rápidas y hacia las cosas "sobre la marcha"; en la camioneta de la Parroquia realizaba viajes a La Paz y seguramente batía records de velocidad en el camino porque corría locamente confiado en su pericia y tal vez en la protección de la cruz de gran tamaño y de bordes amarillos que resaltaba en su sotana negra. Retornaba siempre con novedades: unas veces traía discos de "música cochina", como solía llamar sonriendo a la música bailable y no clásica; otras veces llegaba con una grabadora moderna o micrófonos o libros para la biblioteca. También traía "encargos" de los locutores. Su expresión "qué cosa barbaridad" era popular. El Padre Lino periódicamente enviaba al Canadá decenas de cartas dirigidas a católicos amigos y parientes suyos pidiéndoles su contribución "para la obra en las minas". La respuesta de aquellos era siempre positiva, un día le sorprendieron mandándole un equipo de trasmisión. Este activo sacerdote hizo construir la Iglesia de Siglo XX, la casa de las religiosas y, en la antigua cancha de básquet de la Parroquia, las habitaciones para el personal de la emisora. Organizó también la Liga de los Trabajadores Católicos e inició la gran obra de la alfabetización por radio con receptores de frecuencia fija que fueron repartidos entre campesinos de las zonas cercanas.

EL POR QUE DE RADIOEMISORAS PIO XII.

"La radio no es solamente un medio de diversión y entretenimiento o un simple tocadiscos sino una verdadera transmisión de valores humanos" decía el padre Lino y agregaba: "estamos haciendo una radio para los trabajadores para informarles, para orientarles y divertirles pero sobre todo para ayudarles a vivir un poco mejor..vamos a tener programas en los que vamos a orientar a las amas de casa sobre la mejor forma de aprovechar los alimentos y sobre la forma cómo pueden manejar mejor su presupuesto..."

LA PROGRAMACION DE PIO XII.

Por la pasión que en su trabajo pone su personal, cada emisora dice que tiene la mejor programación radial pero sólo el oyente puede decir cuál es la mejor radio de una ciudad o de todo el país. Si no fuera cierto que Emisoras Católicas Pío XII ocupó el primer puesto en Bolivia, es seguro que tuvo el segundo. ¿Por qué? Por su variada programación difundida por una potente onda corta y otra larga que en 1961 empezaron a trabajar separadas para ofrecer diferentes programas como si fueran dos emisoras distintas.

RADIOTEATROS.

Estamos en 1979 y aún no existe un radioteatro nacional. Todas las novelas que se pasan por las radios vienen del exterior. En 1960, Pío XII tenía un buen elenco de radioteatro, que tenía como objeto divertir al pueblo culturizándolo. En los distritos mineros aún se recuerda "La Niña de sus ojos", de Antonio Díaz Villamil; "Raza de Bronce", de Alcides Arguedas; la novela histórica "10 de Febrero" y "El Derecho de Nacer", cuyo éxito fue tan grande que muchos niños recién nacidos fueron bautizados con los nombres de los protagonistas. Con la ayuda del técnico en grabación Carlos Hochmann, que sabía conseguir decenas de "trucos" y una gama de "ecos con pas grabadoras profesionales, se lograban radioteatros muy buenos. Rosita Marín, poseedora de una de las voces más agradables del país, y Mauricio Aira en los relatos hacían pensar a muchos oyentes que el radioteatro era extranjero. También había otro radioteatro infantil y uno bíblico aparte del realizado íntegramente en quechua.

"RIASE EN QUECHUA".

En una de las revistas que editaba Radio Pío XII para hacer conocer su programación y su labor social, Mauricio Aira decía del programa cómico cuyo título provocó innecesarias polémicas: "El común del pueblo ha encontrado en sus personajes a los intérpretes de sus virtudes y de sus defectos...un Quilco Mamani ansioso de encontrar comprensión y justicia a sus quejas contra el abuso y la prepotencia, nada consigue porque no tiene dinero ni influencia..un juez y un notario que secundan a un fiscal que sólo sabe decir "Quilco Mamani culpable", representan fielmente a algunas autoridades de la vida real que se mueven por el dinero causando daño al que no lo tiene". Este programa cómico, hecho íntegramente en quechua, recibía cartas con denuncias enviadas por los pobladores de las regiones de Llallagua, Uncía, Cancañiri, Miraflores, Huanuni, etc., denuncias que servían para el guión del programa.

PROGRAMAS DE AUDITORIO

El amplio salón auditorium de Pío XII con su cómodo escenario permitía presentar, cada sábado, buenos programas. Allí actuaron "Los Trovadores del Paraguay", el conjunto brasileño "Os Capacabana Serenaiders", la conocida orquesta "El Cóndor" de Potosí, los cantantes Arturo Sobenes, Luis Gutiérrez, Pedro Telmo, el mejor conjunto vocal del país, "Los Pepes", las Hermanas Arteaga, la orquesta juvenil "Eduardo Caba", etc. etc. La animación de los programas estaba a cargo de Lalo Lafaye, Luis Loza Castro, Mario Otero y Jhonny Villena.

OTROS PROGRAMAS

"Golpes sobre el Yunque" y "Gotas de Miel", programas de divulgación de la Doctrina Social de la Iglesia estaban a cargo de Mauricio Aira; Jorge Mancilla Torrez, "Coco Manto", estaba, en el inicio de su labor radial y ya era un valor, se destacaba en los radioteatros y en el departamento de informaciones que antes estuvo a cargo del periodista Alberto Garnica. Y el autor de este artículo tenía a su cargo "Amanecer Boliviano" un programa presentado a las 4.40 de la madrugada y dirigido a los mineros que a esa hora empiezan a prepararse para ingresar al interior de la mina.

PUBLICIDAD AZUL

El mérito de Emisoras Católicas Pío XII fue el ser la primera radio en hacer "jingles" para varias emisoras del país. Una excelente sala de grabaciones y un elemento humano muy capaz permitían hacer esos "jingles" y popularizar la "publicidad Azul" que en una segunda etapa estuvo hábilmente conducida por Luis Loza Castro quien continuó el eficiente trabajo de Gualberto Gamarra. El conjunto musical de la radio "Los Brillantes", tenía a su cargo la creación de las melodías.

REUNIONES SABATINAS.

Cada sábado a las 14.30 se realizaba la reunión de todo el personal de la radio, se revisaba la programación de la semana, se analizaba con franqueza las fallas y entonces surgían las críticas sanas y las sugerencias que daban como resultado acuerdos que beneficiaban al trabajo del equipo; el resultado de todo: una mejor programación para los próximos siete días.

VIDA FAMILIAR

Una de las razones del éxito de Emisoras Pío XII, "La Radio de la Familia Boliviana", está en el hecho de que todos los integrantes del personal hacíamos vida familiar porque la radio era también nuestra casa: allí mismo teníamos el comedor, los dormitorios y otros ambientes; es decir, a pocos metros de la sala de grabaciones, de la de libretistas y de la cabina de locutores. Esto hacía que todos estuvieran siempre disponibles para cualquier trabajo y que todos los programas salieran a la hora exacta. Muchas buenas ideas que ayudaron a hacer grande a la Emisora Católica en los años 60 nacieron a la hora del almuerzo o de la cena cuando en el comedor todos estábamos reunidos como miembros de una sola familia.

VISITAS A EMISORAS DEL EXTERIOR.

Los padres Oblatos querían que el personal de locutores fuera cada vez más capaz y programaron una serie de viajes para los locutores a fin de que ganáramos experiencia fuera del país. Johnny Villena fue al Perú; Mauricio Aira a Colombia y Venezuela; Mario Otero y Roberto Balderas a la Argentina, Jorge Hochmann al Uruguay y el autor de esta nota, al Brasil. A su retorno, cada locutor hacía conocer al personal todo lo observado y aprendido en las radios visitadas y presentaba un plan para mejorar la programación de Pío XII.

CON EL PUEBLO

La emisora Católica Siglo XX nunca descuidó el contacto con el pueblo especialmente con los trabajadores mineros. Un equipo móvil realizaba entrevistas en el interior de la mina, posibilitaba transmisión de actos importantes desde Catavi, Cancañiri, Llallagua, Uncía, Miraflores y Siglo XX. Para transmisiones desde distancias más cortas se usaba el micrófono inalámbrico fabricado por el técnico de la emisora Ing. Von Borries. El equipo móvil estaba presente en los campamentos y en las calles vecinas para tratar de resolver los problemas.

A 20 AÑOS DE SU FUNDACION

En los primeros años Emisoras Pío XII de Siglo XX estuvieron "entre dos espadas" sufriendo atentados, censuras y clausuras por no servir a determinadas fuerzas antagónicas; una de esas que la acusaba de extremista y otra que la tildaba de pro-gubernamental. Ahora los mineros saben que siempre fue un medio de comunicación social al servicio de ellos. A veinte años de su creación, otros valores como la radiodifusión nacional con menos recursos pero con igual entusiasmo que los radialistas que pasaron por esa casa radial, sigue la obra del Padre Lino.

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL
National

MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
CONVOCATORIA A PROPUESTAS

El Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, convoca a propuestas mediante Licitación Pública, para la provisión de 4 Camiones a Diesel, CIF. ADUANA LA PAZ.

Motor Diesel 240 H.P. mínimun
6 Cilindros en linea
12.000 Kilos de carga útil
Frenos de Aire
Dirección Hidráulica
Eje trasero: dos velocidades
Embrague reforzado
Caja sincronizada 5 ó 6 velocidades
Radiadores para enfriamiento de agua y de aceite.
7 Llantas 12.00 x 20 - 14 pliegues
Aro de Auxilio
Chassis ñato, con cabina metálica y camarote
Dos tanques laterales de 80 galones, con cambio de tanque

Las propuestas deberán ser presentadas conforme a disposiciones legales en vigencia, hasta horas 18:00 p.m. del día 8 de octubre de 1979. Asimismo, podrán recoger el Pliego de especificaciones, en la División de Comercialización del Trigo de la Dirección General de Comercio Interior - 5°. piso.

La Paz, 22 de septiembre de 1979
RELACIONES PUBLICAS

Sello: Ministerio de Industria, Comercio y Turismo Departamento de Relaciones Públicas, La Paz, Bolivia.

MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
CONVOCATORIA A PROPUESTAS

El Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, convoca a propuestas mediante Licitación Pública, para la provisión de Equipo Técnico, CIF. ADUANA LA PAZ.

9 Limpiadoras Chamiqueras con cap. de 10-20 T-M/HORA
10 Higrómetros
10 Medidores de Temperatura
10 Caladores ó muestreadores de 9 bocas
10 Cicrómetros completos
10 Caladores o muestradores para bolsas
10 Zarandas clasificadoras
10 Balanzas Hectolíticas de 1/4 litro de capacidad.

Las propuestas deberán ser presentadas conforme a disposiciones legales en vigencia, hasta horas 18:00 p.m. del día 8 de octubre de 1979. Asimismo, podrán recoger el pliego de especificaciones, en la División de Comercialización del Trigo de la Dirección General de Comercio Interior - 5°. piso.

La Paz, 22 de septiembre de 1979
RELACIONES PUBLICAS

Sello: Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Departamento de Relaciones Públicas, La Paz, Bolivia.

DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA
BOLIVIA

Señor contribuyente, le recuerdo que el 30 de septiembre vence el plazo para el pago de la 2da. cuota del anticipo al Impuesto a la Renta de Empresas

EVITE LAS MULTAS E INTERESES

ANTICIPO DEL IMPUESTO A LA RENTA DE EMPRESAS

REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE FINANZAS
Dirección General de la Renta Interna

COMPROBANTE DE PAGO TRIBUTARIO
ANTICIPO AL IMPUESTO A LA RENTA DE EMPRESAS
FORM. RENTA R.B. 09 (4/79)
Red Bancaria Comercial
D.S. 15075 de 31 de Octubre de 1977

Sello de Protección en la cantidad

Tipo	No. de Padrón	Distrito	Colecturía	Sucursal	Actividad	Gestión	Período	No. Balance	No. de prefactura
02	2080000179-5	20	00	00	01	79	03	54	42

Nombres y Apellidos o Razón Social: DARIO HUAYRA ROCA
Impuesto Pagado en la Gestión Anterior: $b. +2.160.00
Dirección: Plaza, Av., Calle, Pasaje: COLOMBIA | Número: 222 | Ciudad: LA | Población: PAZ
VENCIMIENTO: 31 DE DICIEMBRE DE 1979
Total Anticipo Anual: $b. + 1.620.00 | Créditos Reconocidos: $b. | Retenciones: $b. | Total Anticipo a Pagar: $b. + 1.620.00

TERCERA CUOTA DEL ANTICIPO AL IMPUESTO DE RENTA DE EMPRESAS — 730.0.8 — $b. + 540.00
Interés — 1165.0.5 — $b.
10 o/o Multa — 1123.0.5 — $b.
TOTAL — $b.

Lugar y Fecha de Pago — Día / Mes / Año
Sello del Banco
Firma del Contribuyente
Sello de Protección en la cantidad
INDUFOR LA PAZ BOLIVIA
PROCESADO POR P.A.D.

REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE FINANZAS
Dirección General de la Renta Interna

COMPROBANTE DE PAGO TRIBUTARIO
ANTICIPO AL IMPUESTO A LA RENTA DE EMPRESAS
FORM. RENTA R.B. 09 (4/79)
Red Bancaria Comercial
D.S. 15075 de 31 de Octubre de 1977

Sello de Protección en la cantidad

Tipo	No. de Padrón	Distrito	Colecturía	Sucursal	Actividad	Gestión	Período	No. Balance	No. de prefactura
02	2080000179-5	20	00	00	01	79	02	54	42

Nombres y Apellidos o Razón Social: DARIO HUAYRA ROCA
VENCIMIENTO: 30 DE SEPTIEMBRE DE 1979

SEGUNDA CUOTA DEL ANTICIPO AL IMPUESTO DE RENTA DE EMPRESAS — 730.0.8 — $b. + 540.00
Interés — 1165.0.5 — $b.
10 o/o Multa — 1123.0.5 — $b.
TOTAL — $b.

Lugar y Fecha de Pago — Día / Mes / Año
Sello del Banco
Firma del Contribuyente
Sello de Protección en la cantidad
INDUFOR LA PAZ BOLIVIA
PROCESADO POR P.A.D.

SEGUNDA CUOTA

REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE FINANZAS
Dirección General de la Renta Interna

COMPROBANTE DE PAGO TRIBUTARIO
ANTICIPO AL IMPUESTO A LA RENTA DE EMPRESAS
FORM. RENTA R.B. 09 (4/79)
Red Bancaria Comercial
D.S. 15075 de 31 de Octubre de 1977

Sello de protección en la cantidad

Tipo	No. de padrón	Distrito	Colecturía	Sucursal	Actividad	Gestión	Período	No. Balance	No. de prefactura
02	2080000179-5	20	00	00	01	79	01	54	42

Nombres y Apellidos o Razón Social: DARIO HUAYRA ROCA
VENCIMIENTO: 30 DE JUNIO DE 1979

PRIMERA CUOTA DEL ANTICIPO AL IMPUESTO DE RENTA DE EMPRESAS — 730.0.8 — $b. $ 540.00
Interés — 1165.0.5 — $b.
10 o/o Multa — 1123.0.5 — $b.
TOTAL — $b.

Lugar y Fecha de Pago — Día / Mes / Año
Sello del Banco
Firma del Contribuyente
Sello de Protección en la cantidad
INDUFOR LA PAZ BOLIVIA
PROCESADO POR P.A.D.

TRIBUTAR ES INVERTIR EN EL PROGRESO DEL PAIS

La actividad anual de Catholic Relief Services en Bolivia

Catholic Relief Services (CRS) es la agencia oficial de ayuda y desarrollo de la Conferencia Episcopal de los Estados Unidos, que representa a los Obispos, el Clero y los Católicos Religiosos y Laicos norteamericanos. El propósito principal de la organización es canalizar los recursos norteamericanos —financieros y materiales y ponerlos a la disposición de las agencias locales de bienestar social en todo el mundo para programas trazados para ayudar a la gente menos afortunada de cada país. CRS ha operado en Bolivia desde 1958.

CRS dirige programas de asistencia en 86 países de Africa, Asia, Medio Oriente y América Latina. Su principal respaldo financiero lo recibe de la campaña anual de recolección de fondos en las iglesias católicas en los Estados Unidos, tradicionalmente llevada a cabo durante la Cuaresma. Otras ayudas financieras se reciben también de personas individualmente o en grupos, fundaciones y agencias de financiación tanto religiosas como seculares —en los Estados Unidos, Europa, Canadá, Australia y Nueva Zelandia.

Los programas de ayuda de CRS benefician a aproximadamente 14 millones de hombres, mujeres y niños de todas las razas y religiones de todo el mundo. El año pasado el valor total de los programas de CRD fue aproximadamente US$ 291 millones. En Bolivia, durante el año fiscal de 1979, CRS dirigió un programa de ayuda por un valor de US$ 10.000.000 que proporcionó asistencia a 400.000 personas.

CRS lleva a cabo sus actividades en Bolivia en cooperación con Cáritas Boliviana, su contraparte local, así como con el Ministerio de Salud Pública, el Ministerio de Finanzas, Ministerio de Coordinación y Planeamiento y la Agencia Internacional para el Desarrollo, de los Estados Unidos, AID. El valor del programa arriba indicado incluye contribuciones locales del Gobierno de Bolivia y alcanza a US$ 400.000.00 así como contribuciones de agencias privadas y fuentes comunitarias por un valor de US$ 800.000.00.

Durante el año fiscal de 1979, desde el 1º de Julio de 1978, hasta el 30 de julio de 1979, CRS desempeñó un papel muy activo en proyectos de desarrollo y esquemas de nutrición en Bolivia a través de su participación en proyectos socio-económicos y programas de alimentación escolar. El éxito de estos programas se debe mayormente a la cooperación que se menciona más arriba, así como a través de la operación de 16 oficinas locales de Cáritas Boliviana y a través del trabajo de médicos y nutricionistas del Ministerio de Salud Pública en todo el país.

Durante el periodo mencionado, un total de 45.500.000 lbs. de artículos alimenticios por un valor de US$ 7.000.000.00 — principalmente donados por el Gobierno de los Estados Unidos a través del Programa de Alimentos para la Paz— fue importado por CRS-USCC y se dispuso su distribución a los necesitados de Bolivia.

Estos alimentos fueron leche en polvo, harina de trigo, avena machacada, aceite comestible, una mezcla de harina de maiz, soya y leche en polvo llamada CSM, trigo especialmente (Bulgur) WSB, una mezcla de harina y de maiz y soya, una mezcla de sorgo y una combinación de suero de leche y soya.

El flete marítimo, así como el transporte terrestre desde el puerto a cuatro almacenes aduaneros en Bolivia, tienen el subsidio del Gobierno de los Estados Unidos. Los cuatro almacenes aduaneros se encuentran situados en las localidades de Cochabamba, Oruro, La Paz y Potosí, lo que facilita el transporte hacia los centros de distribución en todo el país. El Gobierno de Bolivia paga por el transporte desde estos almacenes centrales.

La distribución de estos alimentos se llevó a cabo en las siguientes categorías:

Alimentación escolar, que proporciona desayuno a niños de escuelas urbanas y un programa especial de almuerzo, consistente en una comida caliente preparada con los artículos proporcionados por CRS, así como carne y legumbres, proporcionadas por los padres de los niños. Este programa es supervisado por CRS, Cáritas y el Ministerio de Salud Pública.

Las madres embarazadas y lactantes y sus hijos en edad pre-escolar reciben raciones alimenticias de acuerdo a un programa organizado de nutrición y educación sanitaria dirigido por Cáritas Boliviana y el Depto. de Nutrición del Ministerio de Salud Pública y oficinas relacionadas. Estos centros o "Clubes de Madres", también incluyen instrucción y formación en labores domésticas y artesanías, especificamente en cooperativas de consumo para alentar el mejoramiento de la nutrición.

Los programas de Alimentación para Trabajo complementan en parte el trabajo socio-económico que es llevado a cabo por CRS. La construcción de caminos, puentes y represas, así como los programas educacionales, forman parte de esta ayuda a 10.000 trabajadores y sus familias. Este programa se ampliará el próximo año de acuerdo a la necesidad y la demanda.

Los alimentos donados por los Estados Unidos, así como aquellos proporcionados por CRS y el Ministerio de Salud, también se suministran en cantidades limitadas a instituciones y clínicas.

ROPA, MATERIAL MEDICO Y DE ASISTENCIA.

En Noviembre de cada año, los católicos de los Estados Unidos contribuyen con ropa, zapatos y frazadas a la Recolección de Ropa del Dia de Acción de Gracias de los Obispos Católicos. La recolección del año pasado llegó a 10 millones de lbrs. de ropa usada. De esta recolección se destinó a Bolivia la cantidad de 210.000 lbs. con un valor de US$ 400.000. El flete marítimo fue pagado por el Gobierno de los Estados Unidos.

Medicinas, equipo de hospitales, materiales educativos y otros artículos similares de asistencia por un valor de US$ 700.000.000 fueron importados y distribuidos a varios hospitales, clínicas, puestos sanitarios e instituciones educacionales y de entrenamiento en todo el país, para ayudarles en su trabajo de asistencia a grupos de bajos ingresos.

DESARROLLO SOCIO ECONOMICO.

Las actividades del Desarrollo Socio-Económico de CRS aumentan cada año a través de pequeñas micro donaciones. CRS ha establecido la base de trabajo para una actividad de proyectos más importante. Se han invertido los US$ 25.000 en estos micros proyectos en el curso de este año.

El boletín de Desarrollo de CRS que tiene una circulación de 800 ejemplares y se distribuye en todo el mundo, es una de las actividades importantes de CRS/Bolivia y comprende los proyectos de desarrollo de la Región de Sudamérica. CRS/Bolivia trabaja con grupos de base y grupos intermedios que tiene contactos con estos grupos de base en el área rural para alcanzar su objetivo.

En algunos casos CRS ha podido referir a estos grupos hacia otras agencias de desarrollo para financiar sus actividades en parte.

Algunos de los proyectos de Desarrollo Socio Económico de CRS/Bolivia durante este periodo fueron los siguientes:

Quinua.- Una graminea de alto contenido en proteínas que crece principalmente en las partes altas de Potosí y Oruro constituye un proyecto que ha interesado a CRS desde hace 3 años y hemos dedicado una gran parte de nuestros recursos para ayudar a la Cooperativa Central de Nor Lipez, a aumentar su producción, mejorar la calidad de quinua mediante semillas mejoradas y fortalecer las cooperativas a nivel local. Mediante la máquina peladora de quinua, que forma parte de este proyecto, se está instalando una planta empacadora de quinua que permitirá a la gente realizar el procesamiento completo y utilizar trabajadores locales en el proceso.

Paria, Oruro — Ayuda a productores de cebolla.— CRS/New York con fondos de Rice Bowl, aportó US$ 34.000.00 para comenzar la implementación inicial de este proyecto. El proyecto tiene como objetivo el fortalecimiento de la Asociación de Productores de Cebolla mediante seminarios de entrenamiento, proporcionar asistencia técnica para producir una planta de mejor calidad y ayudar en el transporte y mercadeo de la producción.

Proyecto de Café.- Este proyecto fue financiado parcialmente con fondos de Rice Bowl, de CRS con US$ 15.000.00 y se lleva a cabo en la región de los Yungas de Bolivia. CRS ha financiado un promotor para este proyecto para asistir a la organización de Productores de Café (ACCOPCA) para adquirir personeria juridica y mejorar la calidad de la planta de café mediante asistencia técnica y material. Los cursos de entrenamiento para alcanzar estos objetivos forman parte del proyecto.

Ayni, Pallina Laja — Cooperativa de Productores de Ladrillos.— Mediante la Comisión de Educación del Departamento de Acción Social de la Conferencia Episcopal de Bolivia, CRS, juntamente con MISEREOR, de Alemania, financió este proyecto con U$25.000.00 para ayudar a un grupo de fabricantes de ladrillos en el Altiplano de Bolivia a adquirir personeria juridica y también maquinaria, así como proporcionarles entrenamiento que les permita bastarse a si mismos y poder competir con grupos mayores de fabricantes de ladrillos de propiedad de personas de mayores posibilidades económicas.

Promotores Agricolas Regionales.- Este proyecto para dos Promotores Agricolas Regionales — para Cochabamba y Oruro— fue parcialmente financiado por CRS/Nueva York de los fondos de Rice Bowl. Los dos promotores trabajarán con Cáritas Cochabamba y Cáritas Oruro en los esfuerzos de desarrollo en esas áreas.

Nutrición Rural y Promoción de la Mujer.- Este proyecto es llevado a cabo a través de los Clubes de Madres de Cáritas, principalmente en las áreas de La Paz y Alto Beni. Los planes futuros para el proyecto, consistentes en el entrenamiento de dirigentes de los Clubes de Madres para el desarrollo de comunidades y nutrición, son de presentar un proyecto mayor, que a su tiempo podria autofinanciarse, para extender el proyecto hacia otras áreas de Bolivia. CRS invirtió mas de US$ 30.000 en este proyecto durante este periodo.

Proyectos de Salud Rural.-

CRS ha colaborado en dos Proyectos de Salud Rural en Bolivia. Uno es el Proyecto de Salud Rural para el Departamento de Chuquisaca, financiado a través de British Overseas Aid (Agencia Británica de Ayuda Exterior), por un millón de dólares. Mediante este proyecto se espera extender los servicios sanitarios al área rural del Departamento de Chuquisaca. El proyecto se está llevando a cabo por la Comisión de Salud de la Arquidiócesis de Sucre y el Ministerio de Salud.

El Proyecto de Salud Rural de Chiquitos va entrando en su tercer año y es llevado a cabo por el Vicariato de Chiquitos y el Ministerio de Salud con asistencia del Gobierno de los EE.UU con una donación de US$ 105.000. Con este proyecto se espera llegar hasta una población de cerca de 100.000 personas mediante el uso de dos unidades sanitarias móviles. El valor total de este proyecto, incluyendo las contribuciones locales, es de US$ 320.000.00

CRS también pudo ayudar al Departamento de Acción Social de la Conferencia Episcopal de Bolivia en sus esfuerzos para iniciar una campaña local de recolección de fondos y concientización para el trabajo de desarrollo de Bolivia. CRS/Nueva York financió un micro-proyecto de US$ 7.000 para comenzar esta actividad y un proyecto más grande fue presentado a MISEREOR con ayuda de CRS, para habilitar al Depto. de Acción Social para iniciar el primer esfuerzo de prueba en Sucre desde el próximo Diciembre.

CRS también asistió a las Arquidiócesis de Sucre y Santa Cruz en sus esfuerzos de Pastora Social.

El Departamento de Desarrollo de CRS pudo ayudar a grupos de base y otros varios grupos de desarrollo en Bolivia en importantes esfuerzos de desarrollo en los cuales no habian fondos involucrados. Los esfuerzos de CRS generalmente se coordinan con otros grupos de desarrollo que trabajan en áreas de interés para evitar la duplicación de esfuerzos.

La contribución to de CRS en dólares pa proyectos de desarro durante este periodo por encima de U 400.000.00.

ASISTENCIA DE EME GENCIA EN DESASTR

De enero a marzo es estación de lluvias Bolivia pero este año lluvias se extendier hasta Abril y causar grandes daños en todo país. CRS, a través Cáritas Boliviana pu proporcionar alivio mediato en forma de a mentos, ropa, y medicina así como asistir en la habilitación de vari áreas donde los daños er mayores.

CRS/Nueva Yo destinó US$ 15.000 par CRS/Bolivia para atenc a estas emergencias. ayuda para el alivio mediato en emergencias llevada a cabo por Cárit Boliviana a través de Comisión de Defensa Ci del Gobierno de Bolivia.

El valor total d Programa de CRS/Boliv para este periodo, Ayud Emergencias y Desarro se estima en U 10.000.000.00.

El personal de CRS Bolivia es el siguiente:

Director de Program - John P. Conroy

Asistente de Pr grama - Ronald Rivera

Asistente de Pr grama - Miguel Pickard

Supervisor de Proye tos - Eduardo Bracamont

Oficinas Centrales:

Catholic Relief Se vices - USCC

The Catholic Center

1011 First Avenue

New York N.Y. 10022

Director Ejecutivo Obispo Edwin B. Broderi

Asistente del Direct Ejecutivo - Rev. Mon Andrew P. Landi

"La felicidad no es posible sin salud"

BOLDOLAXINE

LAXANTE

Contra todas las formas de estreñimiento

Regula el peristaltismo intestinal y la evacuación, estimulando la secreción biliar del hígado y las glándulas intestinales.

Es un verdadero laxante fisiológico de acción suave, sin cólicos. No produce acostumbramiento. Un comprimido antes de acostarse. Niños medio comprimido.

PIDA EN SU FARMACIA

FABRICA LIDER DE BEBIDAS GASEOSAS NECESITA

10 camionetas de 2.1/2 toneladas de capacidad, para la venta de sus productos a comisión.

Mayor información en Colombia 520 (Presentarse personalmente en Gerencia).

Fábrica de Aguas Gaseosas "Oriental Ltda."

¡..complete su mesa..!

con el queso completo

"QUESO SAINT PAULIN"

umm... que sabor....

PRODUCTOS San Javier La calidad con sabor

ES UNA EMPRESA DE SOLIGNACE

AGENTES DISTRIBUIDORES

Cochabamba	- Rafael Abuewed	Tel: 23308
La Paz	- Ivon Arce de Araniber	Tel: 327284
Oruro	- María Luisa Valles	Tel: 51793
Sucre	- Super Mercado Copacabana	Tel: 2665
Santa Cruz	- Agencia Central Florida No. 555	Tel: 29603

PROCESION "MORADA" EN LIMA

FESTIVIDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

SALIDAS GARANTIZADAS 14 y 26 de Octubre 1979

Programa exclusivo de UNITOURS

**PEQUEÑA CUOTA INICIAL *GRANDES CREDITOS*

UNITOURS LTDA.

Av. Las Heroínas 3838, Esq. Baptista Casilla Correo 1073,

CABLES: UNITOURS Teléfonos: 27711 - 29832 Cochabamba, Bolivia

LA P... Calle COMERCIO...

P-IRT-032-14

16 DE JULIO Tel.
Matinal Función auspiciada por CENACO en EL AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO Matinée, tanda y noche EL CAMPEON (Todo público)

5 DE AGOSTO Tel. 323829
Matinée, tanda y noche LOS IMPLACABLES (18 años) y Actualidades Mundiales.

MONJE CAMPERO Tel. 323323
Matinée SIETE HOMBRES DE ORO (Todo público) Tanda y noche DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS (21 años)

PARIS Tel. 329704
Matinal BLUE DEMOND Y ZOREC EN LA INVASION DE LOS MUERTOS Matinée FESTIVAL DE TOM Y JERRY Tanda y noche LOS HIJOS DE SANCHEZ (18 años) y Noticiero Alemán EL MUNDO AL INSTANTE

MONUMENTAL ROBY Tel. 362135
Matinée, tanda y noche KUNTUR WACHANA DONDE NACEN LOS CONDORES y Noticiero Alemán: EL MUNDO AL INSTANTE

UNIVERSO Tel. 342660
Matinée CASTILLOS DE HIELO (Todo público) Tanda y noche EL EXPRESO DE MEDIANOCHE (21 años) y Noticiero Alemán EL MUNDO AL INSTANTE

PRINCESA Tel. 324271
Matinée LA GUERRA DE LOS MONSTRUOS Tanda y Noche EL DESEO POR LA MUJER MADURA (21 años).

CENTER Tel. 322626
Matinée EL CIRCO DE CAPULINA y CARLA CONTRA LOS JAGUARES (Todo público)

HOY CINES TV

Tanda EL CIRCO DE CAPULINA y BELLA DE DIA (21 años) Noche BELLA DE DIA y CORTOS (21 años)

MURILLO Tel. 352647
Matinal QUE PAR DE SINVERGUENZAS y EL ESPEJO DE ALEMANIA Matinée FUERZA 10 DE NAVARONE y DONALD Y GOOFY CAMPEONES OLIMPICOS (Todo público Tanda FUERZA 10 DE NAVARONE y RELAMPAGO SOBRE RUEDAS Noche FUERZA 10 DE NAVARONE y EL ESPEJO DE ALEMANIA

MEXICO
Matinée y tanda LOS LOCOS CUERDOS y EL PATRULLERO 777 Noche EL PATRULLERO 777

BUSCH Tel. 353694
Matinal ATACAN LOS MONSTRUOS y CORTOS Matinée y tanda HOMBRE SE NACE Y POLICIA SE MUERE y RODAN Noche ESPEJO DE ALEMANIA y LAS PICARDIAS DEL SEXO (21 años)

CINEMATECA BOLIVIANA Tel. 353346
Matinée, tanda y noche FUERA DE AQUI J. Sanjinés

COLONIAL
Matinée POR MIS PISTOLAS Tanda y noche LOS PERROS DE PAJA (21 años) y Noticiero de Actualidad

NOBEL Tel. 57347
Matinée SUPERMAN Tanda y noche ULTIMO HOMBRE ADIOS (21 años)

EBRO Tel. 342930
Matinée y tanda AL COMPAS DEL ROCK y LA FLAUTA SILENCIOSA Noche LA FLAUTA SILENCIOSA

SCALA Tel. 323535
Matinal DIBUJOS ANIMADOS MIL INTENTOS UN INVENTO Matinée, tanda y noche INUNDACION (Todo público) y el noticioso nacional EL TERCER CAMBIO

ESMERALDA Tel. 352454
Matinal EL NIÑO DE ORO Matinée y tanda KARATECA CAMPEON y BRUCE EL GRAN HEROE Noche ACTUALIDADES FRANCESAS y ESCUELAS DE SEÑORITAS (21 años)

PLANETARIO Tel. 369016
Matinées hrs. 15.30 y 17.00 y Tanda 18.30 TAURUS EL TORO

VARIEDADES Tel. 324071
Matinal ASTROBOY CONTRA EL SUBMARINO Matinée VIVA

TV Boliviana

11.00 TELE MISA
11.40 MAGILA GORILA
12.00 ABUELITO TINO
12.30 BUGGS BUNNY
12.55 MOMENTOS MUSICALES
13.00 ABOTT Y COSTELLO
13.25 HIPPER SHOW
14.25 VACACIONES DE LOCURA
14.50 LOS LANCER
15.40 MATINE EN DOMINGO- LOS CAMPEONES
16.30 SABOR DEL PELIGRO
16.55 QUARK
17.20 PATRIMONIO CULTURAL
18.00 300 MILLONES
19.00 RECUERDE USTED
19.25 LA NENA
19.52 LOS PILOTOS DE SPENCER
20.42 ESPECIAL ORLANDO ROJAS
21.07 DEPORTV
21.48 LA PALABRA
22.38 ESTRENOS TV- RAFFLES
23.46 CIERRE EMISION

Y DEJE MORIR y UN LOCO LINDO Tanda LAS PROCESADAS y CONFESIONES FEMENINAS Noche CONFESIONES FEMENINAS (21 años)

TESLA 353803
Matinée, tanda y noche TRIANGULO DE URANIO (14 años) y el Noticiero EL ESPEJO DE ALEMANIA

MADRID Tel. 377174
Matinée tanda SANTO EN EL ORO NEGRO y CABALLO PRIETO AMADO Noche (21 años) TODOS LOS PECADOS DEL MUNDO

IMPERIO Tel. 340451
Matinal LA ISLA DEL TESORO Matinée y tanda EL RETORNO DE BRUCE LEE y LA VENGANZA DE TRINITY Noche LA NUEVA CIGARRA

ROXY
Matinal EL JUEZ DE LA SOGA Matinée y tanda TIBURON 2 y EL HOMBRE RELAMPAGO Noche VEN TE ENSEÑARE A AMAR (18 años)

SANTA CRUZ

GRIGOTA
Matinal y matinée LOS BANDIDOS DE JON CON CONTRA LA FURIA DE KUNG FU Vermut, tanda y noche TRINITY Y SUS DOS COMPINCHES

RENE MORENO
Matinal AEROPUERTO INFERNAL Matinée, vermut y tanda y noche EL ESTAFADOR

PALACE
Matinée, vermut, tanda y noche PARES Y NONES

FLORIDA
Matinal 007 OPERACION TRUENO, matinée, vermut, tanda y noche PARES Y NONES

CAMBAO
Matinal LA CANCION DEL CONVICTO Matinée, tanda y noche MATILDA

METROPOLITANO
Matinal ARIZONA COLT Matinée, vermut, tanda y noche LA GARRA DEL LEOPARDO

24 DE SEPTIEMBRE
Matinal LA SIRENITA Matinée, vermut, tanda LA MONTAÑA DE LUZ

COCHABAMBA

OPERA Tel. 24695
Matinée ABRAZAME FUERTE PAPA y EL DIOS DE LOS CANIBALES Tanda y noche EL DIOS DE LOS CANIBALES

CAPITOL Tel. 21804
Matinée LAS LOCAS AVENTURAS DE RABI JACOB y LA FORTALEZA PROHIBIDA Tanda y noche LA FORTALEZA PROHIBIDA

COCHABAMBA Tel. 24219
Matinée SAFARI EXPRESS y LA MONTAÑA EMBRUJADA Tanda y noche LA MONTAÑA EMBRUJADA Trasnoche LAS MIL Y UN PERVERSIONES DE FELICIA

BUSTILLO Tel. 21203
Matinée LOS FANTASTICOS DOBERMAN y ASHANTY Tanda y noche ASHANTY

ASTOR Tel. 24828
Matinée NUEVAS AVENTURAS DE VENCHY y EL PRISIONERO DE LA MASCARA DE HIERRO Tanda y noche EL PRISIONERO DE LA MASCARA DE HIERRO

ROXY Tel. 21561
Matinée EL TIO DISPARATE y HORMIGAS ASESINAS tanda y noche LA SOBRINA

VICTOR Tel. 23501
Matinée HERCULES CONTRA HERCULES MONSTRUO y UNDOLAR DE SUERTE Tanda y noche LAS EROTICAS VACACIONES DE ESTELA

El lector excepcional...

(Viene de la página 2)

maestros en la utilización del eco).

Un curso sobre la "lectura creativa" iría paso por paso. Empezaría con la casi dislexia de los hábitos de lectura de hoy. Abrigaría la esperanza de lograr el nivel de culta capacidad intelectual prevaleciente entre las clases bien educadas de Europa y Estados Unidos de, digamos, los fines del siglo diecinueve. Anhelaría, idealmente, aquel achévement, aquella íntima colaboración que da cumplimiento y coronamiento al texto de que habla Péguy y de que son ejemplos máximos tales actos completos de leer como el de Ma sobre Dante o de Heid bre Sófocles.

Las alternativas tranquilizadoras: garización y las ruidos dades del intelecto por la retirada de la literat escaparates del muse otro. Los poco e "resúmenes de trama versiones prodigeridas vializadas de la li clásica por un lado, y bles textos anotados po La capacidad de lees luchar por reconqui terreno medio. Si no lo si une lecture bien convierte en artificio a un gran vacío entr nuestra vida y ya no p gozar más ni del silenci luz que se perciben en de Chardin.

(De la Revista "Esca que dirige el poeta Armand. Nueva Yor junio de 1979)

National — ARTEFACTOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL

Se compra plomo
250 kilos plomo para Linoti
Ref.: Lotería Nacional (Secci
Imprenta).

250 MILLONES DE DOLARES EN ORO
Los Nazis lo escondierón. Los Rusos lo reclaman. Los Americanos lo robaron.
El General George S. Patton puede morir a causa del.

ARTHUR GRUMMAN MARCH Presents UNA PRODUCCION DE ABDUL ADAMS ARTHUR LEWIS
"EL BLANCO DE 4 ESTRELLAS" Color by DE LUXE
SOPHIA LOREN · JOHN CASSAVETES · GEORGE KENNEDY
ROBERT VAUGHN · PATRICK McGOOHAN · BRUCE DAVISON · EDWARD HERRMANN · MAX VON SYDOW

SERVO LTDA.
Llegó nueva partida repuestos Volkswagen.
Parabrisas: Camión Isuzu TX-TD, Datsun 120Y, Mini-Datsun, Chevette, Geminis y Volkswagen.
Llantas: Para Automóviles y Camionetas.
Calle Bolivar Nº. 430-436
Teléfono 2-7930
Casilla Nº. 2458
Santa Cruz - Bolivia.

CINE PARIS
MUY PRONTO
CINA FILMS, S. A. presenta a su actor cómico
VICENTE FERNANDEZ
JAQUELINE ANDERE
"RESORTES" HECTOR SUAREZ
ALEJANDRO FERNANDEZ
gran diversión para todos...
Con las lágrimas de los pobres, la violencia de los barrios y los mejores chistes de los "cuates"...
PICARDÍA MEXICANA
Director Abel Salazar — Color
Todo Público

Miles de personas se electrizaron con el más tremendo relato de una cárcel.
hoy Tanda y Noche Cine Universo

¡UNA HISTORIA DE TRIUNFO!
Expreso de Medianoche
MIDNIGHT EXPRESS
DISAS
COLUMBIA PICTURES Presents A CASABLANCA FILMWORKS Production de Un Film de ALAN PARKER EXPRESO DE MEDIANOCHE
Producers Executive PETER GUBER • Executive Producer OLIVER STONE • Produced by ALAN MARSHALL y DAVID PUTTNAM
Dirigido por ALAN PARKER • Musica creada por GIORGIO MORODER • Basado en la novela biografica de Billy Hayes y Wm. Hoffer Adaptada para el cine por BILLY HATES Con WILLIAM HOFFER y Brian De Palma en el papel de Tex Richman
MIERCOLES Cine CAPITOL en Cochabamba

AVISO DE REMATE
El Instituto Boliviano de Turismo hace saber:

Que no habiéndose efectuado el remate del automóvil marca DODGE modelo 1974, placa Nº. 5-14843, por falta de postores, se realizará una nueva subasta el día lunes 24 del mes en curso, a horas 16 p.m. (4 de la tarde) en la Plaza Venezuela, lugar donde está ubicada la Caseta de Informaciones del Instituto Boliviano de Turismo.

La base para el remate será de $bs. 72.000.- suma resultante de la rebaja de la segunda décima del valor de tasación.

Los interesados deberán depositar el diez por ciento (10%) del valor de la base para el remate citado.

CARACTERISTICAS DEL VEHICULO:

Automóvil marca: DODGE - 4 Puertas
Industria ARGENTINA
Modelo 1974 - Placa Particular Nº. 5-14843
Motor 4 cilindros Nº. 48001946
Chasis Nº. 438002135H

4 velocidades
Tablero de instrucciones completo.
radio, antena, calefacción,
faroles, stops y guiñadores.

Mayores informaciones en el Departamento Administrativo del Instituto Boliviano de Turismo, Edificio Herrmann 4to. piso.

La Paz, 18 de septiembre de 1979

FERNANDO GALLARDO SAAVEDRA
Director Ejecutivo

Lic. HUMBERTO CACERES BASCOPE
Director de Bienes del Estado

DR. GUSTAVO JORDAN RIOS
Sub-Contralor de la República

CINE MURILLO
Desde HARLEM a HONG KONG a traves de los mares de China...
Donde el implacable Cal Jefferson venció a los criminales del Kung Fu con su propio juego y en su propia tierra.
EL HOMBRE DE LOS DEDOS DE ACERO
LA PROPIEDAD DE AMERICA FILMS S.R.L. PROMESAS Y REALIDAD
Todo Público
James Iglehart · Shirley Washington · Chiquito
JUEVES — Estreno de Alta Acción — JUEVES

Jueves Entretenido Estreno MONUMENTAL RO

LA INDIA MARIA es SOR TEQUILA
CON LUCHO NAVARRO — FLOR TRUJILLO — RAUL ORTIZ — ACTUACION ESPECIAL DE: JORGE LAVAT
ARGUMENTO Y CINECOMEDIA DE FERNANDO GALEANA — DIRECTOR ROGELIO A. GONZALEZ Jr.
Todo Público

¡Muchos lo vieron... pero muchos más se quedaron sin verla!
3ª... EXITOSA SEMANA!
ROGER MOORE
JAMES BOND 007
BARBARA BACH · CURT JURGENS
"LA ESPÍA QUE ME AMÓ"
APTA PARA TODO PUBLICO
Dirigida por LEWIS GILBERT
TECHNICOLOR
United Artists
¡James Bond luchando contra el temible "Mandíbulas"!
¡Conduciendo su fabuloso coche submarino!
¡Amando a la bella Mayor Amasova!
MARTES — Funciones simultáneas — ELEGANTE CINE COLONIAL Calle Oquendo esq. Cochabamba — CINE 6 DE AGOSTO

Próximo Estreno CINE TESLA
LA UNICA QUE LE BRINDA COMODIDAD Y CALEFACCION
El Rey loco de la risa...
Louis DE FUNES
En la primera comedia extraterrestre y "OVNILOCA" del año.
Por disposición del GENDARME: PROHIBIDO NO REIR PORQUE REIR ES VIVIR.
El Gendarme y los Extraterrestres
LA PROPIEDAD DE AMERICA FILMS S.R.L. PROMESAS Y REALIDAD
LOUIS DE FUNES — MICHEL GALABRU
un film de JEAN GIRAULT
Todo Público

El lector excepcional...

(Viene de la página 1)

los textos que legaremos a la posteridad. Si Dios, como ha afirmado Aby Warburg, "ha de encontrarse en el detalle", la fe ilustrará entonces en la corrección de erratas. La enseñanza, en decir, la reconstitución epigráfica, prosódica y filística de un texto válido en algún or otro espurio, es una de las infinitamente más amena y gente. Como declaró A.E. Housman en su ponencia sobre la aplicación del pensamiento crítica textual", escrita en gé: "esta ciencia y este arte exigen mucho más en el mundo que una inteligencia ormalmente receptiva; la verdad" caso es que no hay ninguna ciencia en que aquella arte y ella ciencia se puedan prescindir: **criticus nascitur, non fit**". un conjunción del saber con la sensibilidad, de la empatía con escrúpulo original e imaginaque produce una enumeración justificable es, como se más tarde en su ponencia Housman, de lo más excepcional. Los riesgos son ingentes y ambiguos. Theobald ede haberse ganado la inmortalidad con su sugerencia que Falstaff hubiera hablado green fields" (balbuciendo de mpos verdes) ¿pero es gestada la enmendación? Pese a que tenga razón el editor gual del siglo veinte que ha atribuido la frase de Thomas Nashe: "**brightness falls from the air**" (sae un brillo del aire) de "**brightness fell from her air**" (cayó un brillo de su aire) no le inmortalidad será, ciertamente, la de los consagrados.

Con su cálamo, le **philosophe lisant** transcribirá del libro que está leyendo, de entrecot podrá apreciar ade la cita brevísima a la escripción voluminosa. La plicación y diseminación ibros después de Gutenberg enta, en fecto, la cantidad y exagerada para el mismo ambles. El amanuense o cagos de los siglos diecisiete y ersite apunta en su cartilla, sional la **florilegium**, sional la breviario, las mas, "frases de tafetán", sentiae, giros ejemplares de sión y frases de maestros gios y contemporáneos Los ayos de Montaigne son un vigoio de ecos y citas. Hasta mentado el siglo diecinueve - pio atestiguado por los gardos de hombres ores tan diferentes entre sí n John Henry Newman, nham Lincoln, George Eliot ayle - era habitual que los s y lectores dedicados ran su vida transcribiendo os discursos políticos, ones, páginas en verso y en , artículos de enciclopedia apítulos de narración hisos. Tal copiar servía una edad de propósitos: el mento del estilo propio, el eamiento deliberado en emente de buenos ejemplos mentativos o persuasivos hechos el apuntalamiento de memoria exacta (un punto vital). Pero más que nada, la scripción conlleva una epresentación total con el ito, una reciprocidad ámica entre el lector y el li-

Esta compenetración es la de los varios modos de ectar: **marginalia**, anoción, corrección y enación, glosa, traducción, Juntos, dan origen a ntinuación del libro que se El activo cálamo, del lector eras "un libro que es conación", contestación que es, ndemos, tanto "réplica" reproducción". Una relación que puede fluctuar por un lado, la copia mil - que es una aquiescitud total - y el contrario, activo, y por el otro, la ción y la contra ación (muchos libros son cuerpos a otros libros). Pero ndad principal es ésta: laen todo acto de lectura todo es la complicidad de un libro en contestación a mi intelectual es, dicho con sencillez, un ser humano lleva un libro en la mano ado lee un libro.

Hay algo que envuelve todoele al lector de Chardin, su ra en el reloj de arena, en el ros grabados y su diestra s. el silencio. Porque ma es, al igual que sus prees y contemporáneos en institutos de pintura de ores, escenas nocturnas y iones, particularmente en orte y este de Francia, un ado del silencio. Nos lo hace dad de da peso táctil, en idad de la luz y textura tadas. En este cuadro ticular, el silencio es palen el tupido tejido del y de la cortina, en la idad lapidaria de la pared trasfondo, en la piel ente de la vestimenta y

birrete del lector. La verdadera lectura exige el silencio (San Agustín, en un pasaje famoso, ha señalado que su maestro, Ambrosio, fue el primero que pudo leer sin mover los labios). La lectura, tal como la pinta Chardin, es un acto silencioso y solitario. Es un silencio vibrante y una soledad apretujada por la vida de la familia. Un teón de silencio se ha corrido entre el lector y el mundo exterior (a palabra clave, aunque aquilosada, sería "mundanalidad").

Había muchos otros elementos en el cuadro que merecerían comentarse: el alambique o retorta, que insinúa o sugiere la investigación científica, y la clara intención composicional de su utilización; la calavera en el estante, todo un archivo emocional en los estudios de investigadores y filósofos de entonces, y quizá, un icono adicional a la recusación pictórica del tema de la inmortalidad humana y la supervivencia del texto; la posible intervención (aunque de esto no estoy nada seguro) entre el cálamo y la arena del reloj (recuérdese que en aquella época la tinta se secaba con arena). Sea ésto como fuera, una ojeada cualquiera a los principales componentes de **le philosophe lisant** de Chardin basta para darnos parte de la visión clásica del acto de leer: visión que podemos documentar y detallar en el arte de Occidente desde las representaciones medievales de San Jerónimo, hasta los últimos años del siglo diecinueve, desde Erasmo colocado delante de su atril hasta Mallarmé y su apoteosis de **le Livre**.

¿Cómo se ve hoy el acto de leer? ¿Qué relación hay entre él y los acontecimientos y valores inherentes en el cuadro de Chardin de 1734?

2

El motivo de la **cortesía**, es decir,. del encuentro ceremonioso entre lector y libro, implícito en el modo de vestir del **philosophe** de Chardin, es tan ajeno a nuestra edad que apenas se podrá volver a captar. Si de algún modo nos encontramos ante él, es en tales funciones rituales e inevitablemente exóticas como la lectura de la lección en la iglesia o el solemne acercamiento al Toro, la cabeza cubierta, en la sinagoga. Nuestro santo y seña es la informalidad - aunque hay una punzante mordacidad en la aguda observación de Mercken de que muchos de los que se creen emancipados están tan sólo desahogados.

Mucho más radicales y tan trascendentes que es nos inhibe el resumirles adecuadamente son los cambios en los valores de la temporalidad que representan en el lienzo de Chardin el reloj de arena, el folio y la calavera. Ha cambiado radicalmente la relación entre el tiempo y la palabra, entre la mortalidad y la paradójica supervivencia literaria relación crucial para la cultura occidental más avanzada, desde Píndaro hasta Mallarmé y manife manifiestamente central en el cuatro de Chardin. Es un cambio que ha afectado significativamente los dos hitos esenciales de la relación clásica entre el autor y el tiempo por un lado, y entre el lector y el texto por el otro.

Es bien posible que los escritores contemporáneos sigan abrigando - de modo ansiosa esperanza de la inmortalidad, que sigan emborronando papeles con esperanza de que sus palabras duren no sólo más allá de su propia muerte sino por los siglos de los siglos. El concepto - en ambos sentidos: común y técnico- resuena todavía, aunque con característica ironía, en la elegía de Auden sobre Yeats. Pero si persisten tales esperanzas, no están profesadas públicamente, ni mucho menos pregonadas; la son de clarín a los cuatro vientos. El manifiesto de inmortalidad literaria pindárico-horaciano - cuando no, tantas veces repetido a través de la historia artístico- literaria de Occidente, también - ha pasado al público de hoy. La noción misma de fama, es decir, de una gloria literaria lograda a despecho de y como refugio de a la muerte, resulta descon certante y embarazosa. No hay ninguna distancia mayor que la que se mide entre el trop ovidiano **exegi monumentum** y el tan repetido hallazgo kafkiano de que el acto de escribir es una lepra, una enfermedad opaca y cancerosa de la cual deben resguardarse los hombres de

luces ordinarias y de buen sentido. Pero es precisamente esta propuesta de Kafka, por ambivalente y estratégica, que haya sido, la que determina nuestro entendimiento del origen y **status** inestables y quizás patológicos de la obra de arte moderno. Lo que Sartre provoca, al insistir en que hasta el más vivo de los personajes literarios no es más que un conjunto de hitos semánticos, de letras arbitrarias escritas en una página, es deshacer el mito, de una vez por siempre, de la dolorida fantasía de Flaubert sobre la vida autónoma, la vida que seguirá después de morir él, es decir, la vida sempiterna de Emma Bovary. Monumentum: el concepto y sus connotaciones (lo monumental") han pasado al campo de la ironía. El pasa mucho marcado, con una tristeza magistral, en el poema de Ben Belitt: "Este escribe, mi mano / en el que incluye una reflexión sobre los sepulcros de Keats y Shelley en Roma, al lado de la Pirámide de Cestio:

Escribo, a la manera póstuma,
en el plano de una lápida
con tinta de un cantero, al igual que tú;
una fecha de antólogo y un asterisco,
un signo parentético en el gas
de los constructores de pirámides,

un obelisco remolineante con Vespas
en caravana venenosa.

Obsérvese la exactitud de "a la manera póstuma"; no es la vele sacrée hacia el Parnaso que el poeta clásico pugna para sus obras y, por inferencia exagerada para sí mismo también. "El gas de los constructores de pirámides" permite, y hasta pide, una interpretación vulgar: la chácharas de los constructores de pirámides", es decir, su grandilocuencia vacía. Acompañan al poeta en esta ocasión no las abejas de Platón portadoras de la retórica divina, sino unas Vespas ("avispas") viciosas y contaminadoras, cuya ácida picada corroe el monumento del poeta del mismo modo en que los valores de la tecnología en masa que ellas simbolizan contaminan el ambiente creado por su poema. Ya no caben en los textos, salvo en el artificio mandarín en busca de la negación de la muerte personal. "Todo es precario", dice Belitt:

Un demente
acecha en las calles. Nadie hace caso. ¿Qué
debo hacer? Escribo en el agua. . .

Esta expresión de sombría desolación es, claro está, de Keats. Pero fue negada inmediatamente por la aseveración de inmortalidad proferida por Shelley en "Adonais" negación que Keats mismo deseaba y que, de cierto modo, anticipaba. Hoy en día, suenan falsas, tales negaciones ("el gas de los constructores de pirámides").

El lector repite esta declinación irónica. También ha perdido inmediatez para él la noción de que el libro que tiene delante encierra una suya propia vida y prevalecerá sobre el reloj de arena y el caput **mortuum** colocado en el estante. Es una pérdida que abarca en todos sus aspectos el tema de la **auctoritas**, es decir, de la condición normativa y preceptiva de la palabra escrita. No es ninguna simplificación exagerada el identificar el ideal clásico de la cultural y la civilidad, con el de la transmisión de una literatura consagrada y el estudio de textos sibilinos o canónicos ante cuya autoridad ha sometido a prueba y ratificado su propio modo de vivir una larga sucesión de generaciones (las "piedras de toque" de que ha hablado Matthew Arnold). La **polis** griega se veía como el modelo perenne de los principios, de las vivas presiones de precedentes heroico-políticos derivados de Homero. En ningún momento resulta posible apartar la fibra más íntima de la cultura e historia inglesas de la Biblia King James, el Book of Common Prayer y Shakespeare. La experiencia colectiva e individual encontró un espejo organizador en una guirnalda de textos; la piena realización de su potencialidad como cultura fue en toda la extensión de la expresión, una "cosa de libros" (en el cuadro de Chardin, el libro abierto absorbe y a la misma vez proyecta la luz).

La capacidad para la lectura que nos caracteriza hoy es difusa e irreverente. Ya no es un acto natural recurrir a un libro en busca de ayuda particular. Desconfiamos de la **auctoritas** - el escrito o escritura imperante, el núcleo autoritario que se encuentra en la obra individual clásica- debido precisamente a que aspira a la inmutabilidad. El libro no ha sido escrito por nosotros. Todos nuestros encuentros con él, incluso los más intensos y penetrantes, son experiencias de aproximación. He aquí el punto más crucial. El legado del romanticismo es uno de enérgico solipsismo, de una desarrollo de la base de la circunstancia inmediata. Un solo credo de espontaneidad vitalista lleva a muchas aseveraciones, desde la declaración de Wordsworth de que "un impulso de un bosque primaveral" sobrepuja en peso la polvorienta suma de las bibliotecas todas, hasta el **slogan** de los estudiantes radicales de la Universidad de Frankfurt de 1968: "Mueran las citas". En ambos casos, la polémica es: " la vida de la vida" contra "la vida de la letra", o, dicho de otra forma, la primacía de la experiencia personal contra la calidad de segunda mano de las emociones literarias, incluso las más hondamente sentidas.

Para nosotros, la frase "el libro de la vida" es una antinomia o cliché de sofista. Para Lutero, que la utilizó en un punto decisivo de su versión de **la Revelación, y, sospechamos, para le lecteur de Chardin** también, esta misma frase era una verdad concreta.

Como objeto, el libro mismo ha cambiado. Salvo en circunstancias "académicas o anticuarias, pocos habremos visto y no digo utilizado, el tipo de tomo que contempla le lecteur de Chardin. ¿Quién hoy por hoy encuadernar sus libros? Implícitos en el formato y atmósfera del folio, tal como lo vemos en el cuadro: la biblioteca particular, estanterías llenas de libros y que cubren toda una pared, la escalerilla de biblioteca, atriles; en una palabra, todo lo que define el espacio cerrado de la vida interior de Montaigne, de Evelyn, de Montesquieu, de Thomas Jefferson. Este espacio, a su vez, da pautas muy específicas relaciones económicas y sociales; como entre los criados que desempolvan y conservan los libros y el amo que los lee, o como entre la santificada intimidad del erudito y el mundo que éste ocupa llevan adelante su ruidosa vida de filisteos la familia y el mundo exterior. Somos muy pocos los que conocemos estas bibliotecas, y somos menos aún los que las poseemos. Es difícil que se reproduzcan hoy en día esa economía y arquitectura del privilegio, es decir, el escenario en el que se llevaba a cabo el acto clásico de leer (salvo quizás la Biblioteca Morgan de New York, por ejemplo, o algunas de las elegantísimas heredades inglesas, pocas veces vistas, aunque en escala mayor, cómo era efectivamente el cuadro aquel de la alta afición de los libros). El apartamento moderno, especialmente en lo tocante a la vida de los jóvenes, es uno que, en un palabra, no tiene ni espacio, ni paredes utilizables para aquellos libros, folios, libros encuadernados que para sus obras y, por inferencia exagerada para sí mismo también. "El gas de los constructores de pirámides" permite, y hasta pide, una interpretación vulgar: la chácharas de los constructores de pirámides", es decir, su grandilocuencia vacía. Acompañan al poeta en esta ocasión no las abejas de Platón portadoras de la retórica divina, sino unas Vespas ("avispas") viciosas y contaminadoras, cuya ácida picada corroe el monumento del poeta del mismo modo en que los valores de la tecnología en masa que ellas simbolizan contaminan el ambiente creado por su poema. Ya no caben en los textos, salvo en el artificio mandarín en busca de la negación de la muerte personal. "Todo es precario", dice Belitt:

Un demente
acecha en las calles. Nadie hace caso. ¿Qué
debo hacer? Escribo en el agua. . .

Esta expresión de sombría desolación es, claro está, de Keats. Pero fue negada inmediatamente por la aseveración de inmortalidad proferida por Shelley en "Adonais" negación que Keats mismo deseaba y que, de cierto modo, anticipaba. Hoy en día, suenan falsas, tales negaciones ("el gas de los constructores de pirámides").

El lector repite esta declinación irónica. También ha perdido inmediatez para él la noción de que el libro que tiene delante encierra una suya propia vida y prevalecerá sobre el reloj de arena y el caput **mortuum** colocado en el estante. Es una pérdida que abarca en todos sus aspectos el tema de la **auctoritas**, es decir, de la condición normativa y preceptiva de la palabra escrita. No es ninguna simplificación exagerada el identificar el ideal clásico de la cultural y la civilidad, con el de la transmisión de una literatura consagrada y el estudio de textos sibilinos o canónicos ante cuya autoridad ha sometido a prueba y ratificado su propio modo de vivir una larga sucesión de generaciones (las "piedras de toque" de que ha hablado Matthew Arnold). La **polis** griega se veía como el modelo perenne de los principios, de las vivas presiones de precedentes heroico-políticos derivados de Homero. En ningún momento resulta posible apartar la fibra más íntima de la cultura e historia inglesas de la Biblia King James, el Book of Common Prayer y Shakespeare. La experiencia colectiva e individual encontró un espejo organizador en una guirnalda de textos; la plena realización de su potencialidad como cultura fue en toda la extensión de la expresión, una "cosa de libros" (en el cuadro de Chardin, el libro abierto absorbe y a la misma vez proyecta la luz).

La capacidad para la lectura que nos caracteriza hoy es difusa e irreverente. Ya no es un acto natural recurrir a un libro en busca de ayuda particular. Desconfiamos de la **auctoritas** - el escrito o escritura imperante, el núcleo autoritario que se encuentra en la obra individual clásica- debido precisamente a que aspira a la inmutabilidad. El libro no ha sido escrito por nosotros. Todos nuestros encuentros con él, incluso los más intensos y penetrantes, son experiencias de aproximación. He aquí el punto más crucial. El legado del romanticismo es uno de enérgico solipsismo, de una desarrollo de la base de la circunstancia inmediata. Un solo credo de espontaneidad vitalista lleva a muchas aseveraciones, desde la declaración de Wordsworth de que "un impulso de un bosque primaveral" sobrepuja en peso la polvorienta suma de las bibliotecas todas, hasta el **slogan** de los estudiantes radicales de la Universidad de Frankfurt de 1968: "Mueran las citas". En ambos casos, la polémica es: " la vida de la vida" contra "la vida de la letra", o, dicho de otra forma, la primacía de la experiencia personal contra la calidad de segunda mano de las emociones literarias, incluso las más hondamente sentidas.

Para nosotros, la frase "el libro de la vida" es una antinomia o cliché de sofista. Para Lutero, que la utilizó en un punto decisivo de su versión de **la Revelación, y, sospechamos, para le lecteur de Chardin** también, esta misma frase era una verdad concreta.

plandor interiores, dependen de una relación de colaboración con el lector. ¿Cuántos lenemos la formación necesaria para corregir un desacierto, por craso que fuera, en una cita clásica o identificar y enmendar **en un poema un error**, por pueril que fuese, de acento o de medida - aunque tales desaciertos y **errata** abarcaran hasta en las más renombradas de las ediciones modernas? ¿Y quién de entre nosotros toma la molestia de transcribir de hacer suyo, de aprender de memoria, aquellas páginas que le han hablado de la manera más directa, que "lo han leído" del modo más escrutador?

La memoria, es, desde luego, el factor crucial. La **responsabilidad** ante el texto, es decir, el reconocimiento de la **autoridad** y la recepción crítica ante ella, dos de los elementos constituyentes más básicos del acto clásico de leer y de la representación de este acto por parte de Chardin, dependen rigurosamente de "las artes de la memoria" de **le philosophe lisant**, al igual que los otros hombres cultos de su época, en una tradición que se extiende desde la antigüedad clásica hasta, aproximadamente, la primera guerra mundial, sabía textos de memoria es decir, llevará dentro de su corazón (estas últimas expresiones merecen estudiarse detenidamente). Sabían de memoria largos extractos de las Sagradas Escrituras, de la misa, de poesías épicas y líricas. Los formidables ejemplos de Macaulay en este respecto - cuando colegial había aprendido de memoria una buena porción de poesías inglesas y latinas - eran solamente un ejemplo, aunque en grado mayor, claro está, de una costumbre bastante generalizada. La habilidad de citar de las Escrituras, recitar de memoria largos extractos de Homero, Virgilio, Horacio o Ovidio, responder al instante con una cita de Shakespeare, Milton o Pope, dio origen a una común textura de ecos, de reconocimientos y reciprocidades intelectuales y emotivos, en que fue basado el lenguaje de la política, las leyes y las letras británicas. Fue la familiaridad de los lientes latinas, de La Fontaine, de Racine, de las llamadas, de clarín que se leen en Víctor Hugo, la que ha dado al tejido de tal de la vida pública francesa, su énfasis retórico. El lector clásico, en **lisant** de Chardin, gustúa el texto que lee dentro de una especie de resonante tubo múltiple. Un eco contesta a otro mientras las analogías son exactas y contiguas, la corrección y la enmendación llevan a la justificación de tener precedentes recordados con toda precisión. El lector reacciona al texto desde la clara densidad de su propia reserva de referencias y memorias. Formidable y muy antigua es la sugerencia de que sean una y la misma la Musa de la memoria y la de la invención.

La atrofia de la memoria es un mal que desde mediados del siglo viene caracterizando la educación y la cultura. La gran mayoría ya ni somos capaces de identificar, ni muchos menos citar, las alusiones bíblicas, clásicos más centrales e importantes, los que han servido no hace mucho de referencia para la literatura occidental (desde Caxton a Robert Lowell, la poesía en lengua inglesa ha llevado dentro el eco implícito de poesías previas), sino también como alfabeto fundamental para la creación de nuestras leyes e instituciones públicas. Las alusiones más elementales a la mitología griega, al Nuevo y al antiguo Testamento, a las obras clásicas, a la historia de la antigüedad y de Europa, se han vuelto herméticas. Hay breves fragmentos de textos que viven vidas muy precarias ya que se les ha subido en unos altos zancos formados por notas de pie. La identificación de flora y fauna de las constelaciones principales, de las naos y tiempos de ingocios de que, como ha mostrado C.S. Lewis, depende intimamente el entendimiento más elemental de la poesía, el teatro y la literatura de Occidente, desde Boccacio a Tennyson, es hoy en día un conocimiento especializado. Ya no aprendemos de memoria. Los espacios interiores o están mudos o se ven atiborrados de estridentes trivialidades. (No se le pida ni al estudiante relativamente bien preparado, que responda al significado del título de **Lycidas**, o que diga qué cosa es una égloga, o que reconozca alguno de los ecos o alusiones horacianas en Spencer, los que dan a los primeros cuatro versos de su poema su significado, es decir, el significado de su significado. La educación de hoy, especialmente en los Estados Unidos, es la amnesia planificada).

La fibra de la memoria puede ponerse bien tiesa sólo donde haya un silencio, el mismo silencio que se percibe tan explícitamente en el lienzo, de Chardin. Aprender de memoria, transcribir fielmente, leer plenamente: esto es ser hombre silencioso y vivir dentro del silencio A estas alturas de desarrollo social occidental este tipo de silencio tiende a convertirse en lujo. Será tarea de los futuros historiadores del modo de ser occidental (**historiens des mentalités**) el asesorar las limitaciones en el período de duración de nuestra atención y la disminución de nuestra capacidad para la concentración ya que ambas pueden ser causadas por algo tan sencillo como, por ejemplo, el hecho del teléfono, y por el hecho subordinado de que los más de nosotros -salvo bajo fortísimas compulsiones de resolución estoica- no cerra tara vez férfil están ya irrecuperables. ¿Quiénes fuera de los especialistas, leen a Boiardo, Tasso y Ariosto, aquel ilustre y muy compacto linaje creador de la épica italiana sin lo que apenas tienen sentido ni las nación de renacimiento ni la de romanticismo? ¿Sigue siendo Spencer una presencia esencial dentro de nuestro repertorio de sensibilidades, como lo era para Milton, para Keats, para Tennyson? Las tragedias de Voltaire son, literalmente un libro cerrado: sólo el erudito recordará que estas obras dominaron durante casi un siglo el gusto y el modo de expresión pública europea, y que fue Voltaire y no Shakespeare o Racine, el que dominaba los escenarios serios, desde Madrid a San Petersburgo, desde Nápoles a Weimar.

Pero la pérdida no es sólo nuestra. La esencia del acto pleno de leer es, como hemos visto, una de reciprocidad dinámica, de reacción y respuesta ante la vida del texto. El texto, sea cual fuera su inspiración, no podrá tener ser significante si no es leído (¿qué vibración vital hay en el Stradivarius que no se toca?). La relación entre el verdadero lector y el libro es una de creación. El libro le necesita a él tanto como él al libro - es aquella paridad de confianza que hemos visto presentada con tanta exactitud en la composición del cuadro de Chardin. Toda **lecture bien faite**, es decir, todo genuino acto de leer, significa, en un sentido perfectamente concreto, una colaboración con el texto. **Lecture bien faite** es una frase que Charles Péguy ha definido en su incomparable análisis de la verdadera capacidad de leer en el **Dialogue de l'histoire et de l'amé paiénne**, de 1909):

4 Une lecture bien faite. . . n'est pas moins que le vrai, que le véritable et même et surtout que le réel achévement du texte, que le réel achévement de l'oeuvre; comme un couronnement, comme une grâce particulière et coronale. . . Elle est ainsi littéralement une coopération, une collaboration intime, intérieure, aussi, une haute, une suprême et singulière, une déconcertante responsabilité. C'est une destinée merveilleuse, et presqu' effrayante, que tant de grandes oeuvres, tant d'oeuvres de grands hommes et de si grands hommes puissent recevoir encore un accomplissement, un achévement, un couronnement de nous. . . de notre lecture. Quelle effrayante responsabilité, pour nous.

Como dice Péguy: "¡Qué horripilante responsabilidad!" Pero a esto habría que añadir: ¡Qué inmenso privilegio saber que la supervivencia de la literatura más excelsa depende de **une lecture bien faite**, **une lecture honnête**! Y saber que este acto de leer no debe dejarse a la exclusiva custodia de unos especialistas o élites.

¿Pero dónde se encuentran los verdaderos lectores, **des lecteurs qui sachent lire**? Sospecho que los tendremos que educar y adiestrar.

Llevo dentro de mi una visión de "escuelas de lectura creativa" (la palabra "escuelas" es demasiado presuntuosa; bastarían una habitación tranquila y una mesa.). Tendremos que empezar en el nivel más sencillo, y por lo tanto más exigente, de integridad material, Tendremos que aprender a analizar las estructuras y la gramática de nuestro texto, porque como nos ha enseñado Roman Jakobson, no hay ningún acceso a la gramática de la poesía, al nervio y a la fibra misma del poema, si el lector está ciego ante la poesía de la gramática. Tendremos que aprender de nuevo los esquemas métricos y las leyes de versificación que todo colegial medianamente letrado sabía en la era victoriana. Tendremos que hacerlo no por pedantería sino por el hecho incontestable de que en toda poesía y en una buena parte de la prosa, el ritmo es la música que controla el pensamiento y el sentimiento. Tendremos que revitalizar los músculos entumecidos. de la memoria. Tendremos que redescubrir en nuestro propio interior ordinario los enormes recursos de recordación precisa y el deleite que nace de los textos que tienen un segundo alojamiento dentro de nosotros. Procuraremos adquirir aquel talento fundamental de la identificación inmediata de fuentes mitológicas y bíblicas y de la recordación de repetidos hechos históricos, sin el que apenas es posible leer adecuadamente, salvo por una constante consulta de notas cada vez más trabajosas, un verso de Chaucer, de Milton, de Goethe, o para dar un ejemplo deliberadamente modernista, de Mandelstam cuyo resulta ser uno de los grandes

(Pasa a la página 6)

National
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL

VOCES Y ACEPCIONES ESPAÑOLAS

Las siguientes son algunas de las voces y acepciones aprobadas recientemente en español e incluidas en la nueva edición del Diccionario de la Real Academia Española:

sin.../integral. El fabricado con harina que conserva todos los componentes del trigo, previamente sometido a limpieza.

pasar.../3 bis. Transitar por algún sitio. La procesión PASA por la plaza. PASA por un puente todos los días.

paseador, ra./Enmienda a la la acepción 1adj. que se pasea mucho frecuentemente.

paisandero, ra adj. Argent., Chile, Par. y Urug. **paseador**, persona que pasea mucho y con frecuencia. U.t.c.s.

pasillo m. Desfile de las cuadrillas por el ruedo, antes de comenzar la lidia.U.t.c.s.m. en la expr. **hacer el pasillo**.

pasta.../7 bis. Col., C. Rica, Hond., Nic., Salv., Par. y Venez. Vergüenza.

pasmación.../estrañesonría o extrañesonrial. Percepción de fenómenos de aclaración normal de los sentidos, comprobada al parecer estadísticamente.

pasote.../5 bis. fig. Construido en apariencia indica que la casa designada por el nombre que le precede funciona como modelo o con carácter experimental. Piso PILOTO. Instituto PILOTO.

pata.../6 bis. Can., Argnt. y Urug. Trompada, puñetazo.

patote. (Enmienda.) (Del fr. pivot m. Extremo cilíndrico o puntiagudo de una pieza, donde se apoya o inserta otra, bien con carácter fijo o bien de manera que una de ellas pueda girar u oscilar con facilidad respecto de la otra.

paralismo m. Sistema por el cual se acepta o reconoce la pluralidad de opciones o métodos en materia política, económica, etc.

política.../ 1 bis. Ciencia que se ocupa del lenguaje poético y, en general, del literario.

politizar. tr. Dar orientación o contenido político a acciones, personas, etc. que corrientemente no la tienen. U.t.c. prnl.

popa. /Enmienda a la la. acepción) Parte posterior de la nave.

portecido, da adj. Dícese de la construcción que tiene soportales.

premunir.../ 1 bis Amér. Proveer de alguna cosa como preservativo contra algún fin. U.t.c. prnl.

prioritario, ria. adj. Dícese de lo que tiene prioridad respecto de otra cosa.

provocador, ra..../2. V. **agente provocador**.

psuto.../neurálgico. Med. (Enmienda.) Aquel en que el nervio se hace superficial o en donde nacen sus ramas cutáneas

psicuagena.(Enmiendaa) Del lat. quinquagena.

recabar.../ 1 bis. Pedir, reclamar algo alegando o suponiendo un derecho.

reciproco, ca.../ **a la reciproca**. loc. fam. **estar a la reciproca**.../ **a la reciprocca**. fr. fig. y fam. Estar dispuesto a corresponder a todas las acciones, sentimientos etc.

recoger.../7 bis. Admitir lo que otro envía o entrega, hacerse cargo de ello.../7 ter. Ir a buscar a una persona o cosa donde se sabe que se encuentran para llevarlas consigo. .../7 quater. Tomar en cuenta lo que se ha dicho, para aceptarlo, rebatirlo o transmitirlo.

recuenda.../ 2 bis. Acción de retirar los empleados de correos la correspondencia de los buzones.

recuperar.../ 1 bis. Volver a poner en servicio lo que ya estaba inservible. /(.../ a. prnl. Volver a adquirir el ánimo, la hacienda, la salud, etc. que se habían perdido.

Universidad Mayor de San Andrés
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
R.R.P.P. Nº 372/79
Departamento de Psicología
CONVOCATORIA
Se convoca a concurso de méritos y exámenes de oposición para llenar las siguientes cátedras a tiempo horario:
1.- PSICOLOGIA DEL APRENDIZAJE
2. FUNDAMENTOS PSICOLOGICOS DE LA EDUCACION.
3. PSICOLOGIA EDUCATIVA.
Las personas interesadas deberán entregar su solicitud y documentación hasta el día 28 de septiembre del año en curso en la Secretaría del Decanato de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (Edificio Central de la Universidad, piso 11), donde podrán solicitar mayor información.
La Paz, 19 de septiembre de 1979
Lic. Leonardo Soruco Rivero DECANO
VºBº Lic. Fernando Cajías de la Vega SECRETARIO GENERAL

Universidad Mayor de San Andrés
R.R.P.P.N° 376/79
Dirección de Extensión Universitaria
Confederación Universitaria Boliviana
Federación Universitaria Local
Fiesta de la juventud y los estudiantes
CULTURA POPULAR KHANATA
Viernes 21. Horas 18:00
Sábado 22. Horas 20:00
Domingo 23. Horas 18:00
Paraninfo Universitario
Septiembre de 1979
Fdo. Director de Extensión Universitaria, Lic. Fernando Cajías Secretario General de la UMSA.

Universidad Mayor de San Andrés
Departamento de Títulos y Diplomas
R.R.P.P. Nº 363/79
COMUNICADO
Se comunica a los señores egresados de las distintas Facultades de esta Superior Casa de Estudios, que el Acto de Colación de Grados se efectuará el día 19 de Octubre.
Para este efecto se recibirán los expedientes del caso, a partir de la fecha hasta el 28 del mes en curso IMPOSTERGABLEMENTE y de acuerdo a los requisitos que cursan en el Departamento de Títulos y Diplomas (primer piso del Monoblock).
La Paz, 18 de septiembre 1979
Betty Calvimontes Pérez
JEFE DEPTO. TITULOS Y DIPLOMAS UMSA
Vº Bº Lic. Fernando Cajías de la Vega
SECRETARIO GENERAL
U.M.S.A.

U.M.S.A.
FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS
CARRERA DE ADMINISTRACION DE EMPRESAS
R.R. P.P. 365/79
CONVOCATORIA
Se convoca al Concurso de Méritos y Exámenes de Competencia, para la provisión de Cátedras en la Carrera de Administración de Empresas:
CATEDRAS TIEMPO COMPLETO
- Para cubrir asignaturas (3) de Administración Pública
- Para cubrir asignaturas (3) de:
  - Mercadotecnia II y III
  - Administración Financiera

CATEDRAS TIEMPO HORARIO.

ADM- 200 Administración II	4 horas semanales
ADM-212 Personal II	4 horas semanales
ADM-120 Contabilidad de Costos y Presupuestos	4 horas semanales
MAT- 254 Administración de Centros de Procesamientos de Datos	4 horas semanales
CJS-100 Legislación Empresarial	6 horas semanales
ADM-354 Personal III	4 horas semanales
FIL-100 Etica Profesional	2 horas semanales
CSO-130 Cooperativismo I	4 horas semanales
CSO-233 Cooperativismo II	4 horas semanales
CSO-140 Métodos y Técnicas de la Investigación Social	4 horas semanales
ADM-320 Finanzas III	4 horas semanales
ADM-369 Teoría y Administración por Decisiones	4 horas semanales
ADM-397 Seminario de Grado	3 horas semanales
PSI-130 Psicología de las Organizaciones	3 horas semanales

Las solicitudes y Curriculum Vitae de los señores postulantes, deberán ser presentadas en la Dirección de la Carrera de Administración de Empresas (Av. Villazon 940 4to. piso-Monoblock) hasta el día lunes 24 de los corrientes a horas 18.00.
La Paz, 18 de septiembre de 1979
Ing. Leonardo del Castillo — Director Carrera de Administración de Empresas UMSA
Lic. Eduardo Nava Morales — DECANO FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y FINANCIERAS
Lic. Fernando Cajías de la Vega — SECRETARIO GENERAL UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

UNIVERSIDAD BOLIVIANA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
DEPARTAMENTO DE LINGUISTICA E IDIOMAS
R.R.P.P. Nº 371/79

La Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación tiene a bien invitar a la conferencia sobre el tema: "Tendencias Actuales en la Lingüística Francesa", que dictará el Dr. José G. Mendoza, el día martes 25 a hs. 18.30 en la Alianza Francesa (Av. 20 de Octubre).

Lic. Leonardo Soruco
DECANO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

Vº Bº Lic. Fernando Calías
SECRETARIO GENERAL DE LA UMSA

†Sello: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FAC. DE HUMANIDADES Y CIENCIAS
DE LA EDUCACION
DECANATO
LA PAZ—BOLIVIA

CLUB DE TENIS LA PAZ

TEMPORADA DE PISCINA

El Directorio tiene el agrado de comunicar a sus estimados consocios y dependientes que la APERTURA DE LA TEMPORADA DE PISCINA DEL CLUB se efectuara el dia DOMINGO 30 DE SEPTIEMBRE DE 1979.

INGRESO A LA SEDE

Por lo tanto, para el ingreso a la sede se exigirá la presentación del carnet de socio o de dependiente y el pago de las cuotas ordinarias, extraordinarias y otras obligaciones al dia.

EMISION DE NUEVOS CARNETS

Por reforma de los Estatutos del Club, los antiguos carnets de socios y dependientes han quedado anulados.

En consecuencia, se emitirán nuevos carnets bajo nuevos códigos. Los socios y dependientes deben cumplir los siguientes requisitos: Acreditar su condición y tener sus obligaciones al dia. Para la obtención del carnet deben dirigirse a la oficina de Control de Ingreso a la sede social deportiva, de La Florida, donde se están tomando las fotografías. Este será entregado en el momento de ser solicitado, previo pago del valor correspondiente.

La Paz, 22 de septiembre de 1979.

EDICTO

para José Slowatek

La Dra. Dora Villarroel de ra, Juez 1ro. de Partido en lo vil de la Capital, etc.-

Por el presente Edicto, noica, cita, llama y emplaza a: SE SLOWATEK para que por o mediante apoderado legal uma defensa dentro de la manda preparatoria que le gue Mac Delozier, sobre conocimiento de firma y brica, bajo conminatorias de y, y cuyos recaudos son nscritos como se detallan a ntinuación:

"MEMORIAL DE EMANDA CURSANTE A FOAS DOS: - Señor Juez de Partien lo Civil.- Medidas preparaorias.- Otrosí.- Mac Delozier, rteamericano, casado, ganero, con C.I. Número 2041666, miciliado en La Paz y con orada en calle Nº 14 8179 alacoto) ante las consiraciones de su autoridad con speto digo: - Para fines ales, y de acuerdo a disiciones de los arts. 319 y guientes del Cdgo. de Pdto. vil, pido a Ud. se digne disner se cite y emplace al Sr. sé Slowatec, (natural de olonia nacionalizado boliviano, dustrial casado, domiciliado esta capital y con morada en lle Nicaragua 1517, a objeto e al siguiente dia de su legal tificación comparezca ante te Juzgado para reconocer las rmas y rúbricas que tiene ifampadas en una minuta de ompra-venta de cuotas de capil -entre socios- de una Socied de Responsabilidad Limida, cuya copia aparejo a este emorial para fines nsiguientes.- Otrosí: Morada.ara conocer sus providencias ñalo morada en Yanacocha 01 2do. piso Of. 206.- Justicia, c.- La Paz, 16 de mayo de 79.- Fdo. Dr. René ZallesG.- bogado.- Fdo. Ilegible.

DECRETO QUE LE ORRESPONDE.- Sello del uzgado.- A, 8 de junio de 1.979.- reviamente acompáñese el riginal del documento de fs. 1.- l Otrosí.- Por señalado.- Fdo. ra. Dora Villarroel de Lira.- uez 1ro. de Partido en lo Civil.- do.- Ante mí: José Antonio úñez V.- Secretario del Juzgao Primero de Partido en lo ivil.

MEMORIAL CURSANTE A OJAS TRES:- Señor Juez 1ro. e Partido en lo Civil.- Revocaoria.- Mac Delozier II, en la iligencia preparatoria contra osé Slowatek, a Ud., con reseto digo:- Me cumple hacer resente a su autoridad, que el riginal del documento materia e autos, quedó en poder del comprador de las cuotas de capital que el suscrito vendia y en consecuencia como aparente vendedor simplemente tengo la copia que presento a su autoridad en esta diligencia.- Por lo expresado, y debiendo formalizar futura acción pido a Ud. se digne admitir que el procedimiento de reconocimiento se haga sobre la copia firmada que aparejo.- Justicia, etc.- La Paz, 12 de junio de 1979.- Fdo. Dr. René Zalles G.- Abogado.- Fdo. - Por el impetrante impedido.

DECRETO DE ADMISION DE FOJAS TRES VUELTA.- Sello del Juzgado.- A, 16 de junio de 1.979.- En medida preparatoria de demanda, cítese y emplácese a: José Slowatek, para que al dia siguiente hábil de su legal notificación, comparezca ante este Juzgado, a hrs. 15 y 30 p.m., a objeto de reconocer la firma y rúbrica estampada en el documento de fs. 1, de conformidad a lo previsto por el art. 319 del Cdgo. de Pdto. Civil y sea bajo conminatorias de derecho.- Al Otrosí.- Por señalado.- Fdo. Dra. Dora Villarroel de Lira.- Juez 1ro. de Partido en lo Civil.- Fdo. Ante Mí: José Antonio Núñez Velásquez.- Secretario del Juzgado 1ro. de Partido en lo Civil.

MEMORIAL CURSANTE A FOJAS CUATRO:- Señor Juez de Partido en lo Civil.- Citación por Edicto de Prensa.- Mac Delozier, en las medidas preparatorias incoadas contra José Slowatek, a Ud. con respeto digo: José Slowatek, residia en esta ciudad hasta hace algún tiempo y según rumores generalizados, huyó de la ciudad o del pais para substraerse a multitud de acciones judiciales que le siguen tanto en la via civil o en lo penal.- En virtud de lo expresado, resulta Sr. Juez, que desconozco cual es el domicilio y morada actuales de José Slowatek, razón por la que pido a Ud., se digne disponer que sea citado mediante edicto de prensa conforme a la disposición del art. 124 del Cdgo. de Pdto. Civil.- Otrosí.- Pido a Ud. señor Juez se digne señalar dia y hora para que el suscrito preste el juramento señalado por el inciso 3º del art. citado.- Justicia.- etc.- La Paz, 6 de junio de 1979.- Fdo. Dr. René Zalles G.- Abogado.- Fdo. Ilegible.

DECRETO QUE LE CORRESPONDE:- Sello del Juzgado.- A, 18 de julio de 1979.- Previamente venga con la representación de ley por el Sr. Oficial de Diligencias, y prestese el juramento de Ley.- Al Otrosí.- Como se pide y sea cualquier dia y hora hábil.- Fdo. Dra. Dora Villarroel de Lira.- Juez 1ro. de Partido en lo Civil.- Fdo. Ante Mí: José Antonio Núñez V.- Secretario del Juzgado.

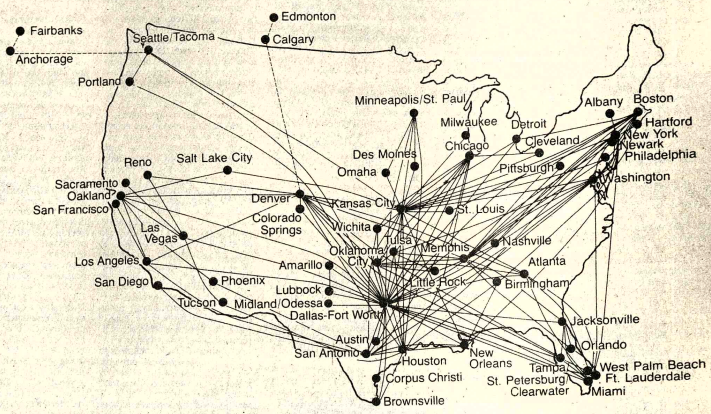
ACTA DE JURAMENTO CURSANTE A FOJAS CINCO:- Sello del Juzgado.- Acta de juramento para edictos.- En la ciudad de La Paz, a hrs. diez y quince a.m., del día quince de agosto de mil novecientos setenta y nueve años, fue presente ante este Despacho Judicial el señor: Harlan Mc Spadden De Lozier Bennett, de nacionalidad norteamericana, casado, de profesión Ganadero, con Pasaporte Nº Z2437763, con domicilio Rsd. en Santa Rosa-Beni, Nº de Registro y Censo 00271 Nº de Cédula de Identidad para Extranjeros 2041666 L.P., quien previo el juramento de ley prestado en legal forma ante la Sra. Juez, dijo: Declaro que en observancia del art. 124 inc. III) del Cdgo. de Pdto. Civil, desconocer el domicilio actual y paradero del señor José Slowatek.- Con lo que terminó el acto, leida que le fue, persistió en su tenor, firmando juntamente con la Sra. Juez, por ante mí de lo que certifico.- Fdo.- Dra. Dora Villarroel de Lira.- Juez Primero de Partido en lo Civil.- Fdo. Ante Mí: José Antonio Núñez V.- Secretario del Juzgado.- Fdo. Ilegible.-

DECRETO CURSANTE A FOJAS CINCO VUELTA:- Sello del Juzgado.- A, 28 de agosto de 1.979.- Habiendo cumplido con lo ordenado mediante decreto de fs. 4 vta., y providenciando al memorial de fs. 4; cítese y notifíquese y emplácese a José Slowatek, mediante Edictos, publicados en un periódico de circulación nacional, con el memorial de fs. 2, decreto de fs. 3 vta., y demás actuados pertinentes, de conformidad a lo establecido por el art. 124 del Cdgo. de Pdto. Civil y sea con las formalidades de ley.- Fdo. Dra. Dora Villarroel de Lira.- Juez 1ro. de Partido en lo Civil.- Fdo. Ante Mí: José Antonio Núñez Velásquez.- Secretario del Juzgado Primero de Partido en lo Civil.

Es librado en la ciudad de La Paz, a los tres dias del mes de septiembre de mil novecientos setenta y nueve años.

P.O. de la Sra. J. 1ro. de P. en lo C.

José Antonio Núñez Velásquez, Secretario del Juzgado 1ro. de Partido en lo Civil.



Braniff Airpass: en treinta días todo Estados Unidos por u$s 399.- adicionales.*

*** 399.- u$s adicionales al costo de su pasaje a cualquiera de las ciudades de entrada de Braniff a los Estados Unidos.**

Usted puede llegar a los Estados Unidos por cualquiera de las 10 ciudades de entrada de Braniff: Miami, Dallas-Fort Worth, Los Angeles, San Francisco, Houston, San Antonio, Boston, Nueva Orleans, Nueva York o Washington.

Y, desde cualquiera de ellas, tiene conexiones a las 56 ciudades que integran el sistema Braniff en los Estados Unidos.

Usted puede visitar dos, tres, cuatro y todas las ciudades que quiera por un económico costo adicional al de su pasaje de ida y vuelta a cualquiera de nuestras ciudades de entrada.

Sólo u$s 399.- en clase económica y u$s 499.- en primera clase.

El Airpass de Braniff le permite hacer cuantas escalas quiera, sin límite alguno, durante treinta días.

Braniff, siempre más lejos: Estados Unidos Continental, Hawai, Lejano Oriente, México, Sudamérica y Europa.

Para información, consulte a su agente de viajes o a Braniff International.

BRANIFF
Siempre más adelante

Fábrica de Pilas Rayo S.A.

ANUNCIA

Su Próximo GRAN SORTEO con Maravillosos PREMIOS

COMPRE lo NUESTRO

USE

PILAS RAYO

FRESCAS ● DURADERAS ● ECONOMICAS